



VOCO Ionofil® Molar



0482

In accordance with DIN EN ISO 9917-1

Instructions for use

Product description:

VOCO Ionofil Molar is a radiopaque glass ionomer cement for fillings with chemical adhesion to enamel and dentine and continuously high release of fluoride ions.

VOCO Ionofil Molar is available in the shades A1, A2 and A3.

Indications:

- Restoration of V-shaped defects and cervical enamel or root erosions including class V cavities
- Restoration of deciduous teeth (especially class I)
- Filings of class II cavities (not occlusion-bearing) by means of tunnel preparation
- Build-up fillings and linings, core build-up
- Temporary long-term treatment of class I and II cavities

Method of application:

Preparation:

The adhesion of **VOCO Ionofil Molar** to enamel and dentine prevents the formation of marginal gaps and creates retentions. Undercuts give additional hold to the filling. The layer thickness of fillings should not be less than 1 mm. Avoid feather-shaped margins. In case of doubt choose conventional preparation. Clean the cavity (e. g. 3 % hydrogen peroxide), thoroughly rinse with water and dry (warm air). Do not overdry dentine. If the remaining dentine is thicker than 1.5 mm additional lining is not necessary. Cover areas in close proximity to the pulp with calcium hydroxide to avoid pulp irritations which may occur in cases of insufficient dentine thickness.

Apply **VOCO Ionofil Molar** at room temperature (19 °C - 23 °C); in case of high temperatures the use of a cooled glass plate is advantageous. Low temperatures prolong the working time.

Furthermore, **VOCO Ionofil Molar** is suitable for use for the purposes of ART-technique (Atraumatic restorative treatment).

Mixing powder/liquid:

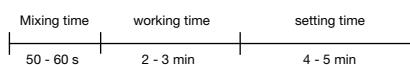
Shake powder well before use!

Mix one level measuring scoop of powder with one drop of liquid. This corresponds to a mixing ratio of 4.0 parts powder to 1 part liquid by weight. Hold dropping bottle in vertical position and place 1 drop of liquid onto a dry glass or plastic plate. Hold bottle high enough so that a single drop can fall down freely. Only use drops without enclosed air bubbles!

Mix the powder into the liquid in two equal portions using a clean metal spatula, or preferably with a clean **plastic spatula**. Only mix in the second portion when the first portion has been mixed in homogeneously. The mixed cement has a firm, packable consistency.

Avoid any contact with humidity!

Never add new liquid during mixing!



The mixing time takes approx. 50 - 60 s and should not exceed 1 min.

Application:

After application into the cavity **VOCO Ionofil Molar** will set within approx. 2 - 3 min. During the placing of a filling the working area must be kept dry. The use of a rubber dam is recommended. Linings or build-up fillings can be carefully finished after setting (approx. 4 - 6 min after application).

Glass ionomer cements are susceptible to humidity (breath, saliva) or, respectively, dehydration during the setting time, especially directly after application. If possible, cover immediately with a strip or matrix or apply a protective varnish.

Finishing and polishing (flexible polishing discs) of the fillings should follow 7 min after application at the earliest. Afterwards, cover again with varnish. The best finishing results will be achieved approx. 24 h after the filling has been inserted.

Information, precautionary measures:

Close powder tightly after use in order to keep it dry and to maintain its high physical strength. Remove any remaining liquid from the outside of the liquid dispenser (by tissue) to keep opening clean for a correct mixing ratio.

VOCO Ionofil Molar should only be mixed immediately before use to ensure that the entire working time is available for placing and modelling. The development of fissures due to delayed use of the mixed cement can thus be prevented.

VOCO Ionofil Molar contains polyacrylic acid, fluorosilicate and parabenes.

VOCO Ionofil Molar should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

Storage instructions:

Store **VOCO Ionofil Molar** powder and liquid containers tightly closed at room temperature (15 °C - 23 °C) and protected from light.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



Entspricht DIN EN ISO 9917-1

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

VOCO Ionofil Molar ist ein röntgenopaker Glasionomer Zement für Füllungen mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin und mit kontinuierlich hoher Fluoridionen-Abgabe.

VOCO Ionofil Molar ist in den Farben A1, A2 und A3 erhältlich.

Indikationen:

- Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz- bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich inkl. Klasse V-Füllungen
- Restauration von Milchzähnen (besonders Klasse I)
- Füllungen von Kavitäten der Klasse II (nicht okklusionstragend) mit Hilfe der Tunnelpräparation
- Aufbau- und Unterfüllungen, Stumpfaufbauten
- provisorische Langzeitversorgung von Kavitäten der Klasse I und II

Art der Anwendung:

Präparation:

Die Haftung von **VOCO Ionofil Molar** an Schmelz und Dentin verhindert die Bildung von Randspalten und schafft Retentionen. Unterschnitte verleihen der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.

Die Kavität reinigen (z. B. 3%iges Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen (Warmluft). Dentin nicht zu stark trocknen. Bei einer Restdentinstärke über 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Zur Vermeidung eventuell auftretender Pulpenirritationen bei ungenügender Restdentinstärke ist eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit Calciumhydroxid zu empfehlen.

VOCO Ionofil Molar bei Raumtemperatur (19 °C - 23 °C) verarbeiten, bei hohen Temperaturen ist die Verwendung einer gekühlten Glasplatte vorteilhaft.

Niedrige Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit. Darüber hinaus eignet sich **VOCO Ionofil Molar** zur Verwendung im Rahmen der ART-Technik (Atraumatic restorative treatment).

Mischen Pulver/Flüssigkeit:

Pulver vor Entnahme aufschütteln!

1 gestrichene Messlöffel Pulver mit 1 Tropfen Flüssigkeit mischen. Das entspricht einem Verhältnis 4,0 Gewichtsteile Pulver zu 1 Gewichtsteil Flüssigkeit.

Tropflasche senkrecht halten und 1 Tropfen Flüssigkeit auf trockene Glas- oder Kunststoffplatte geben. Dabei Flasche hoch genug halten, damit sich ein einzelner Tropfen lösen kann. Nur Tropfen ohne Luftblasen verwenden! Das Pulver mit sauberem Metallspatul bzw. besser noch mit einem sauberen **Kunststoffspatul** zweitw etwa gleich großen Portionen untermischen. Zweite Portion erst zumischen, sobald erste Portion homogen untergemischt ist. Der angemischte Zement hat eine feste, stopfbare Konsistenz. Jeden Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden!

Auf keinen Fall während des Ammischens neue Flüssigkeit hinzugeben!

Die Ammischzeit beträgt etwa 50 - 60 s. Sie soll 1 min nicht überschreiten.

Applikation:

Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **VOCO Ionofil Molar** innerhalb von etwa 2 - 3 min ab. Während des Legens der Füllung muss das Arbeitsfeld trocken gehalten werden. Die Anwendung von Kofferdam ist empfehlenswert. Unterfüllungen bzw. Aufbaufüllungen können nach dem Abbinden (etwa 4 - 6 min nach dem Einbringen) vorsichtig bearbeitet werden. Glasionomer Zemente sind während der Abbindephase, insbesondere direkt nach der Applikation, empfindlich gegenüber Feuchtigkeit (Atem, Speichel) bzw. Austrocknung. Wenn möglich, deswegen sofort mit einem Streifen oder einer Matrize abdecken bzw. einen Schutzlack anplizieren. Endbearbeitung und Politur (flexible Polierscheiben) sollten bei Füllungen frühestens 7 min nach der Legung erfolgen. Anschließend erneut Schutzlack anplizieren.

Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Pulver nach Gebrauch bitte sorgfältig verschließen, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt.

Entfernen Sie bitte Flüssigkeitsreste an der Tropflasche (Tuch), damit keine eingetrockneten Reste die Austrittsöffnungen verengen und das Mischungsverhältnis konstant bleibt.

VOCO Ionofil Molar sollte erst unmittelbar vor der Verarbeitung angemischt werden, damit die volle Verarbeitungszeit zum Einbringen und Modellieren zur Verfügung steht und Risse durch zu spätes Bearbeiten vermieden werden.

VOCO Ionofil Molar enthält Polyacrylsäure, Fluorosilikat und Parabene. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **VOCO Ionofil Molar** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Lagerhinweise:

VOCO Ionofil Molar Pulver- und Flüssigkeitsbehälter bei Raumtemperatur (15 °C - 23 °C) lichtgeschützt dicht verschlossen lagern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend den in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



Correspond à DIN EN ISO 9917-1

Mode d'emploi

Description du produit :

VOCO Ionofil Molar est un ciment verre ionomère radio-opaque pour obturations avec adhésion chimique à la dentine et à l'émail et un dégagement continulement élevé d'ions de fluor.

VOCO Ionofil Molar est disponible en teintes A1, A2 et A3.

Indications :

- Réparation des lésions coniques et d'érosions de l'émail ou de la racine dans le secteur cervical (incl. les obturations de la classe V).
- Restaurations de dents de lait (en particulier de la classe I).
- Obturations de cavités de la classe II (non-occlusives) à l'aide des préparations en tunnel
- Obturations de reconstitution, fonds de cavité et reconstitutions de moignons
- Traitement provisoire à long terme des cavités des classes I et II

Application :

Préparation :

L'adhésion de **VOCO Ionofil Molar** à l'émail et à la dentine évite la création d'un hiatus et produit des rétentions. Des préparations en contre-dépouille donnent à l'obturation une adhésion plus forte. L'épaisseur des couches de l'obturation ne devrait pas être inférieure à 1 mm. Éviter des bords irréguliers. En cas de doutes, effectuer une préparation conventionnelle. Nettoyer la cavité (par ex. à l'eau oxygénée à 3 %), rincer soigneusement à l'eau et sécher (air chaud). Ne pas trop sécher la dentine. En présence d'une épaisseur de dentine restante de plus de 1,5 mm, aucun fond de cavité additionnel n'est nécessaire. Afin d'éviter des irritations de la pulpe en raison d'une épaisseur de dentine restante insuffisante, nous recommandons de faire un coiffage à proximité de la pulpe avec un hydroxyde de calcium.

Appliquer **VOCO Ionofil Molar** à température ambiante (19 °C à 23 °C), lors de températures élevées l'utilisation d'une plaque de verre réfrigérée est avantageuse.

Des températures basses prolongent le temps de travail.

D'autre part **VOCO Ionofil Molar** peut être utilisé dans le cadre de la technique ART (atraumatic restorative treatment).

Mélange poudre/liquide :

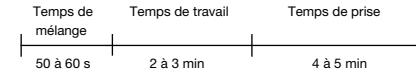
Agiter la poudre avant l'utilisation !

Mélanger 1 cuillère à ras bord de poudre avec 1 goutte de liquide. Cela correspond à une proportion de mélange de 4,0 poids de poudre à 1 poids de liquide.

Tenir le compte-gouttes verticalement et placer une goutte de liquide sur une plaque en verre ou en plastique sec. Tenir le flacon assez haut, pour assurer l'écoulement libre d'une goutte isolée. Utiliser seulement des gouttes sans bulles d'air ! Mélanger la poudre en deux portions égales dans le liquide avec une spatule en métal ou, de préférence, une **spatule en plastique** propre. Ne mélanger la deuxième portion qu'après que la première portion a été mélangée de façon homogène. Le ciment mélangé a une consistance solide et condensable.

Éviter tout contact avec de l'humidité !

En aucun cas ajouter de nouveau liquide pendant le mélange !



Le temps de mélange est d'environ 50 à 60 s. Il ne devrait pas dépasser 1 min.

Application :

Après la mise en place dans la cavité, **VOCO Ionofil Molar** prend en 2 à 3 min environ. Pendant la mise en place de l'obturation, la cavité doit être maintenue au sec. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est recommandée. Les fonds de cavité ou les reconstitutions peuvent être travaillés avec précaution après leur prise (environ 4 à 6 min après la mise en place).

Pendant la phase de prise, particulièrement directement après l'application, les ciments verre ionomère sont sensibles à l'humidité (haleine, salive) et à l'assèchement. Ainsi, si possible, recouvrir immédiatement avec un strip ou une matrice ou appliquer un vernis protecteur.

La finition et le polissage (disques à polir flexibles) des obturations ne devraient être effectués qu'après 7 min au minimum après la mise en place.

Ensuite, recouvrir encore une fois avec le vernis protecteur. Les meilleurs résultats de finition sont obtenus après environ 24 h après la mise en place de l'obturation.

Consignes de sécurité, précautions :

Bien refermer le flacon de poudre immédiatement après l'utilisation pour éviter l'infiltration de l'humidité et pour conserver la dureté élevée du matériau.

Enlever des restes du liquide sur le flacon compte-gouttes (chiffon) pour éviter un rétrécissement des ouvertures qui pourrait entraîner une modification du rapport de mélange.

VOCO Ionofil Molar devrait être mélangé seulement juste avant la mise en oeuvre, afin de disposer du temps de travail entier pour la mise en place et pour le modelage. Une mise en place tardive pourrait causer des fissures dans le matériau.

VOCO Ionofil Molar contient de l'acide polyacrylique, de fluosilicate et parabènes. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **VOCO Ionofil Molar** ne pas utiliser le produit.

Stockage :

Stockez les flacons de poudre et de liquide **VOCO Ionofil Molar** bien fermés à température ambiante (15 °C à 23 °C) et protéger contre la lumière.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 9917-1

Instrucciones de uso

Descripción del producto:

VOCO Ionofil Molar es un cemento radiopaco de ionómero de vidrio para obturaciones con adhesión química al esmalte y a la dentina con liberación constante de iones de flúor.

VOCO Ionofil Molar está disponible en los colores A1, A2 y A3.

Indicaciones:

- Correcciones de defectos cuneiformes, y erosiones del esmalte y de la raíz en la zona del cuello dentario, inclusive obturaciones de la clase V
- Restauraciones de dientes de leche (especialmente clase I)
- Obturaciones de cavidades de la clase II (que no están expuestas a cargas de oclusión) con ayuda de la técnica túnel
- Obturaciones de reconstrucciones y rellenos de base, reconstrucciones de muñones
- Cuidado provisional, a largo plazo, de cavidades de las clases I y II

Modo de aplicación:

Preparación:

La adhesión de **VOCO Ionofil Molar** al esmalte y a la dentina evita la formación de fugas marginales y produce retenciones. Las socavaduras suponen un apoyo adicional a la obturación. El grosor de la obturación no debe ser de menos de 1 mm. Evitar bordes irregulares. En caso de cualquier duda elegir una preparación convencional. Limpiar la cavidad (p. ej. peróxido de hidrógeno de 3 %), enjuagar esmeradamente con agua y secar (aire caliente). No dejar secar mucho la dentina. En caso de un grosor de dentina restante de más de 1,5 mm, no se necesita ningún relleno de base adicional. Para evitar irritaciones eventuales de la pulpa en caso de un grosor de dentina restante insuficiente, se recomienda cubrir las áreas próximas a la pulpa con hidróxido de calcio.

Trabajar **VOCO Ionofil Molar** a temperaturas ambientes (19 °C - 23 °C). En caso de temperaturas altas, se recomienda el uso de una loseta de cristal enfriada. Temperaturas bajas prolongan el tiempo de trabajo.

El **VOCO Ionofil Molar** es, además, apropiado para el uso en cuanto a la técnica TRA (técnica restaurativa atraumática).

Mezcla polvo/líquido:

¡Agitar bien el polvo antes del uso!

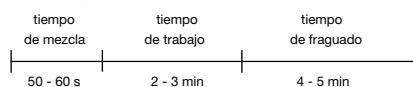
Mezclar una cucharilla graduada rasa de polvo con una gota de líquido, esto corresponde a una proporción de mezcla polvo/líquido 4,0 : 1.

Mantener el frasco en posición vertical y tomar una gota de líquido sobre una loseta de cristal o plástica seca. Tener el frasco suficientemente alto a fin de que solamente una gota se pueda despegar.

¡Utilizar solamente gotas sin burbujas de aire! Entremezclar el polvo en dos porciones iguales con una espátula limpia de metal o de preferencia **espátula de plástico**. No añadir la segunda porción antes de que la primera no esté mezclada homogéneamente con el líquido. El cemento mezclado tiene una consistencia sólida, condensable.

¡Evitar todo contacto con la humedad!

¡No añadir en ningún caso líquido nuevo durante la mezcla!



El tiempo de mezcla asciende a aprox. 50 - 60 s y no debería sobrepasar 1 min.

Aplicación:

Después de la aplicación en la cavidad, **VOCO Ionofil Molar** fragua dentro de unos 2 - 3 min. Al realizar la obturación, la superficie a trabajar debe estar seca. Se recomienda utilizar un díque de caucho. Rellenos de base resp. obturaciones de reconstrucción pueden ser trabajados cuidadosamente después del fraguado (aprox. 4 - 6 min después de la aplicación).

Durante la fase de fraguado, y especialmente directamente después de su aplicación, los cementos ionómeros de vidrio son sensibles a la humedad (aliento, saliva) resp. a la desecación. Si es posible, cubrir inmediatamente con una tira o una matriz o aplicar una laca protectora.

El acabado final y el pulido de obturaciones (muelas flexibles de pulir) no deberán hacerse más temprano que 7 min después de colocar la obturación. Después, recubrir con laca nuevamente. El mejor acabado final se obtendrá realizando esta tarea unas 24 h después de colocar la obturación.

Indicaciones, medidas de prevención:

Después del uso cerrar el polvo cuidadosamente para que no se infiltre humedad y se mantenga la alta estabilidad.

Quitar el líquido restante del frasco cuentagotas (trapo) para que restos secos del líquido no estrechen las aperturas y la proporción de mezcla quede constante.

Se tendrá que mezclar **VOCO Ionofil Molar** sólo inmediatamente antes de utilizarlo para que se pueda disponer del tiempo de trabajo completo y para evitar que se formen fisuras a causa de elaboración tardía.

VOCO Ionofil Molar contiene ácido poliacrílico, silicatos de fluoruros y parabenos. **VOCO Ionofil Molar** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

Indicaciones de almacenamiento:

Almacenar bien cerrado los recipientes de **VOCO Ionofil Molar** polvo y líquido a temperatura ambiente (15 °C - 23 °C) y proteger contra la luz.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro real saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-1

Instruções de utilização

Descrição do produto:

VOCO Ionofil Molar é um cimento de ionómero de vidro radiopaco para restaurações com adesão química ao esmalte e à dentina e com uma libertação elevada e contínua de iões de flúoro.

O **VOCO Ionofil Molar** está disponível nas cores A1, A2 e A3.

Indicações:

- Tratamento de defeitos cuneiformes e erosões do esmalte ou da raiz na área do colo do dente, inclusivamente restaurações de classe V
- Restaurações de dentes deciduos (particularmente classe I)
- Restaurações de cavidades de classe II (não sujeitas a cargas oclusais) com a ajuda de preparações tipo túnel
- Reconstruções e bases cavitárias, reconstruções de cotos
- Tratamento provisório de longo prazo em cavidades de classes I e II

Modo de aplicação:

Preparação:

A aderência do **VOCO Ionofil Molar** ao esmalte e à dentina impede a formação de fendas marginais e produz retencões. Zonas retentivas fornecem uma fixação adicional à restauração. A espessura da camada de cimento não deve ter menos de 1 mm. Evitar margens em bisel. Em caso de dúvida, dar preferência a uma preparação convencional.

Limpar a cavidade (p. ex. com água oxigenada a 3 %), enxaguar exhaustivamente com água e secar (ar azeado). Não secar demasiado a dentina. No caso de a espessura da dentina remanescente ter mais que 1,5 mm, uma base cavitária não é necessária. Para evitar eventuais irritações da polpa, no caso de uma espessura de dentina remanescente insuficiente, recomenda-se a cobertura das zonas adjacentes à polpa com hidróxido de cálcio.

Trabalhar o **VOCO Ionofil Molar** à temperatura ambiente (19 °C - 23 °C). Em casos de temperaturas altas, recomenda-se a utilização de uma placa de vidro refrigerada. Temperaturas baixas prolongam o tempo de trabalho. Além disso, o **VOCO Ionofil Molar** é indicado para a técnica ART (tratamento restaurador não traumático).

Mistura pó/líquido:

Agitar bem o pó antes de usar!

Misturar uma colher medidora rasa de pó com uma gota de líquido, o que corresponde a um rácio de mistura pó/líquido (em peso) de 4,0 : 1.

Manter o frasco na posição vertical e colocar uma gota de líquido numa placa de vidro ou plástico seca. Manter o frasco suficientemente alto para que possa sair apenas uma gota de líquido. Utilizar exclusivamente gotas sem bolhas de ar. Misturar o pó em duas porções iguais com o líquido, usando uma espátula de metal limpa ou, de preferência, uma **espátula de plástico** limpia. Não adicionar a segunda porção até a primeira estar misturada de forma homogênea com o líquido. O cimento misturado tem uma consistência sólida, condensável. Evitar todo o contacto com a humidade! Nunca voltar a adicionar líquido durante a fase de mistura!

O tempo de mistura é de aproximadamente 50 - 60 s. Não deve ultrapassar 1 min.

Aplicação:

Depois de colocado na cavidade, o **VOCO Ionofil Molar** ganha presa passados 2 - 3 min. Durante a colocação do cimento, a área de trabalho deve ser mantida seca. Recomenda-se a utilização de diques de borracha. Bases cavitárias ou reconstruções podem ser trabalhadas cuidadosamente após a presa (aprox. 4 - 6 min depois da colocação).

Os cimentos de ionómero de vidro são sensíveis à humidade (hálito, saliva) e à ressecção durante a fase de presa, especialmente logo após a aplicação. Se possível, cobrir imediatamente com uma tira ou uma matriz, ou aplicar um verniz protetor. O acabamento e o polimento da restauração (com discos de polimento flexíveis) só devem ser efetuados 7 min após a colocação da restauração. A seguir, aplicar novamente o verniz protetor. Os melhores resultados de acabamento final obtêm-se cerca de 24 h depois da colocação da restauração.

Avisos, precauções:

Depois de utilizado, fechar o pó cuidadosamente para que a humidade não penetre e se mantenha a alta estabilidade do produto.

Remover o excesso de líquido do conta-gotas (com um lenço) para evitar que restos secos obstruam a abertura e para garantir que o rácio de mistura permaneça constante.

Misturar o **VOCO Ionofil Molar** apenas no momento imediatamente anterior à utilização para poder dispor do tempo de trabalho completo para a colocação e modelagem, evitando assim o surgimento de fissuras devido a uma elaboração tardia.

O **VOCO Ionofil Molar** contém ácido poliacrílico, fluorossilicato e parabenos. **VOCO Ionofil Molar** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.

Indicações de armazenamento:

Guardar bem fechados os recipientes de pó e líquido **VOCO Ionofil Molar** a temperatura ambiente (15 °C - 23 °C).

Conservar à temperatura ambiente e ao abrigo da luz.

Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovistas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 9917-1

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

VOCO Ionofil Molar è un cemento vetroionomerico radiopaco per otturazioni con adesione chimica a smalto e dentina e rilascio continuo di ioni di flúoro.

VOCO Ionofil Molar è disponibile in tre colori: A1, A2, A3.

Indicazioni:

- Correzione di difetti cuneiformi, erosioni dello smalto e della radice nella zona del collo del dente, incluso otturazioni di classe V
- Restauro di denti decidui (specialmente classe I)
- Otturazioni in cavità di classe II (che non siano esposte a carichi oclusali) con l'aiuto della tecnica a tunnel
- Otturazioni di ricostruzioni e riempimenti di base, ricostruzione di monconi
- Trattamento provvisorio duraturo di cavità in classe I e II

Applicazione:

Preparazione:

L'adesione di **VOCO Ionofil Molar** a smalto e dentina evita la formazione di fughe marginali e produce retencioni. I sottosquadri danno un appoggio aggiuntivo all'otturazione. Lo spessore dell'otturazione non deve essere inferiore a 1 mm. Evitare i bordi irregolari. In caso di dubbi, utilizzare un preparto convenzionale.

Pulire la cavità (ad es. con perossido di idrogeno al 3 %), sciacquare accuratamente con acqua ed essiccare (aria calda). In caso di uno spessore residuo della dentina di più di 1,5 mm, non è necessario utilizzare alcun riempimento di base aggiuntivo. Per evitare eventuali irritazioni della polpa, nel caso di uno spessore residuo della dentina insufficiente, si raccomanda di ricoprire le zone adiacenti alla polpa con idrossido di calcio.

Applicare **VOCO Ionofil Molar** a temperatura ambiente (19 °C - 23 °C). In caso di temperature più alte, si raccomanda l'uso di una piastra di vetro raffreddata. La temperatura bassa prolunga il tempo di lavoro.

VOCO Ionofil Molar può essere usato anche con la tecnica ART (trattamento per il restauro atraumatico).

Miscelazione polvere/líquido:

Agitare bene la polvere prima dell'uso.

Mescolare un cucchiaino rasato di polvere con una goccia di liquido, questo corrisponde ad una proporzione di miscelazione polvere/líquido 4,0 : 1. Mantenere il flacone in posizione verticale e versare una goccia di liquido su una piastra in vetro o plastica asciutta.

Tenere il flacone in posizione sufficientemente alta così che possa cadere solo una goccia per volta. Utilizzare solo gocce prive di bolle d'aria!

Miscelare la polvere nel liquido con una spatola in metallo o preferibilmente con una **spatolina in plastica**, suddividendola in due parti uguali. Non passare alla miscelazione con il liquido della seconda parte, se prima la prima parte non è miscelata omogeneamente. Il cemento miscelato ha una consistenza solida, condensabile.

Evitare il contatto con l'umidità!

Non aggiungere mai liquido durante la miscelazione!



Il tempo di miscelazione varia da 50 - 60 s e non dovrà quindi mai superare 1 min.

Aplicazione:

Una volta applicato in cavità, **VOCO Ionofil Molar** ha un tempo di indurimento di circa 2 - 3 min. Quando si va a porre l'otturazione, la superficie dev'essere asciuttata. Si raccomanda l'utilizzo di diga di gomma. Sia i rivestimenti di cavità che i build-up devono essere rifiniti dopo l'indurimento (circa 4 - 6 min dopo l'applicazione).

Durante la fase di indurimento, soprattutto subito dopo l'applicazione, i cementi vetroionomerici sono sensibili all'umidità (saliva, respiro) e/o all'essiccamiento. Si consiglia quindi di isolare le superfici trattate con una matrice o una striscia oppure di applicare una lacca protettiva.

La rifinitura e la lucidatura (con dischi di lucidatura flessibili) devono avvenire come minimo dopo 7 min dall'applicazione. Dopodiché, coprire nuovamente con la vernice.

Il miglior risultato di rifinitura si potrà ottenere dopo 24 h dall'applicazione dell'otturazione.

Avvertenze, precauzioni:

Chiudere bene il contenitore della polvere subito dopo l'uso. La presenza di umidità porta ad un indurimento prematuro.

Rimuovere eventuali residui di liquido dal dispenser del flacone con un panno per mantenerlo pulito l'apertura per una corretta proporzione di miscelazione.

Applicare **VOCO Ionofil Molar** immediatamente dopo la miscelazione per assicurare il corretto tempo di applicazione e modellazione. Si evita così lo sviluppo di fissure a causa di un utilizzo ritardato.

VOCO Ionofil Molar contiene acido poliacrílico, fluorossilicato e parabene. Non utilizzare **VOCO Ionofil Molar** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Conservazione:

Conservare i recipienti di **VOCO Ionofil Molar** polvere/líquido ben chiusi e a temperatura ambiente (15 °C - 23 °C) protetti dalla luce.

Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

To **VOCO Ionofil Molar** είναι μια ακτινοσκειρή υαλο-ιονομερής κονία εμφράξεων, με χημική συγκόλληση σε οδοντίνη και αδαμαντίνη και με συνεχή υψηλή απελευθέρωση ιόντων φθορίου.

To **VOCO Ionofil Molar** διατίθεται στις αποχρώσεις A1, A2 και A3.

Ενδείξεις:

- Αποκατάσταση βλαβών σχήματος-V και αυχενικών διαβρώσεων της αδαμαντίνης ή ριζικών διαβρώσεων συμτ. κοιλότητας ομάδας V
- Αποκατάσταση νεογύλων δοντιών (ειδικά ομάδας I)
- Εμφράξεις κοιλοτήτων ομάδας II (χωρίς μασητικά φορτία) με την μέθοδο προετοιμασίας τούνελ
- Εμφράξεις με ανασύσταση, ουδέτερο στρώμα και ανασύστασης κοιλοβόματων
- Προσωρινή θεραπεία που κρατάει σε διάρκεια, κοιλοτήτων ομάδων I και II

Μέθοδος εφαρμογής:

Προετοιμασία:

Η συγκόλληση του **VOCO Ionofil Molar** στην αδαμαντίνη και την οδοντίνη εμποδίζει την δημιουργία οριακών κενών και δημιουργεί συγκράτηση. Οι υποσκάφες δίνουν επιπλέον συγκρότηση στην έμφραξη. Το πάχος των στρώματος των εμφράξεων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm. Αποφεύγετε τη δημιουργία πολύ λεπτών ορίων. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να προτιμήσετε την κοιλότητα (π.χ. με 3 % υπεροξειδίου του υδρογόνου), ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε (με θερμό αέρα). Μην στεγνώνετε εντελώς την οδοντίνη. Σε περίπτωση που το πάχος της εναπομένουσας οδοντίνης είναι τουλάχιστο 1,5 mm, η χρήση ουδέτερου στρώματος δεν είναι απαραίτητη. Για να αποφύγετε έρεθσιμους του πολύρου που μπορεί να συμβούν στο τάχος της οδοντίνης είναι μικρό, συνιστάτε ή κάλυψη των επιφανειών που βρίσκονται κοντά στον πολύρο με υδροξειδίου του ασβετού.

Εφαρμόστε το **VOCO Ionofil Molar** σε θερμοκρασία δωματίου (19 °C - 23 °C). Σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας, η χρήση μιας ψυχρής πλάκας για ανάμικτη του υλικού είναι προτεινόμενη. Χαμηλότερες θερμοκρασίες επιμηκύνουν τον χρόνο εργασίας.

Επίσης, το **VOCO Ionofil Molar** ενδείκνυται για χρήση στην τεχνική απρατικής θεραπείας αποκατάστασης (ART-technique).

Ανάμικη σκόνης/υγρού:

Ανακινήστε καλά την σκόνη πριν από τη χρήση!

Αναμίκνετε μια δοσομετρική μεζούρα σκόνης με μια σταγόνα υγρό. Αυτή η αναλογία ισοδυναμεί με 4 σκόνη πριν 1 υγρό κατά βάρος.

Κρατήστε το μπουκάλι του υγρού σε κατακόρυφη θέση και τοποθετήστε μια σταγόνα σε στεγνή υγάλινη ή πλαστική πλάκα. Κρατήστε το μπουκάλι αρκετά ψηλά ώστε, η μια μονή σταγόνα να πέσει ελεύθερα. Χρησιμοποιήστε μόνο σταγόνες που δεν περικλείουν αέρα!

Αναμίκνετε την σκόνη με το υγρό σε δύο ίσες ποσότητες, χρησιμοποιώντας μια καθαρή μεταλλική σπάτουλα ή κατά προτίμηση με μια καθαρή πλαστική σπάτουλα. Αναμίκνετε τη δεύτερη ποσότητα με την πρώτη μόνο σταν η πρώτη έχει αναμικένηση ομοιογενών. Η αναμεμμένη κονία έχει μια σταθερή, συμπικνώμενη σύσταση.

Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με υγρασία!

Ποτέ μην προσθέτετε νέο υγρό κατά τη διάρκεια της ανάμικνης!



Ο χρόνος μίξης περίπου στα 50 - 60 δευτέρα και δεν πρέπει να ξεπερνάει το 1 λεπτό.

Εφαρμογή:

Μετά την εφαρμογή στην κοιλότητα, το **VOCO Ionofil Molar** θα πρέπει σε περίπου 2 - 3 λεπτά. Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης του υλικού, η κοιλότητα πρέπει να διατηρείται στεγνή. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα. Σε περίπτωση χρήσης σαν ουδέτερο στρώμα ή ανασύσταση έμφραξης, η λειανσή μπορεί να γίνει προσεκτικά μετά την πήξη (περίπου σε 4 - 6 λεπτά από την τοποθέτηση).

Κατά τη διάρκεια της πήξης, και ειδικά αμέσως μετά την τοποθέτηση, οι υαλοϊονομερείς κονίες είναι ευαίσθητες στην υγρασία (ανατριχι, σάλιο) και αντιστοιχία στην έριαση. Εάν είναι δυνατόν, καλύψτε αμέσως με μια ταινία ή εφαρμόστε ένα προστατευτικό βέρνικι. Σε περίπτωση χρήσης σαν ολοκληρωμένη έμφραξη, η λειανσή και η στήλωση (με ελαστικά διασκάκια στίλβωσης) πρέπει να γίνονται υπόστερα από τουλάχιστον 7 λεπτά από την τοποθέτηση. Στη συνέχεια, καλύψτε ξανά με βέρνικι. Τα βελτιωτικά αποτελέσματα φινιρίσματος θα επιτευχθούν περίπου 24 ώρες μετά την τοποθέτηση.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Κλείστε καλά το μπουκαλάκι της σκόνης αμέσως μετά τη χρήση, για να κρατήσετε και για να διατηρηθούν οι υψηλές φυσικές ιδιότητες. Απομακρύνετε αποιασθήτος περισσεύσεις υγρού ύρων από το μπουκαλάκι (με χαρτομάντλι) για να διατηρήσετε το στόμιο καθαρό και την αναλογία μίξης.

Το **VOCO Ionofil Molar** πρέπει να αναμικένει αμέσως πριν από τη χρήση για να εφαρμαλίσεται την δημιουργία ολόκληρου του χρώνιου για την εφαρμογή και την διαμόρφωση. Έτσι και η δημιουργία ρωμάων λόγω καθυστερημένης χρήσης της αναμεμμένης κονίας, μπορεί να αποφευχθεί.

Το **VOCO Ionofil Molar** περιέχει polyacrylic acid, fluorosilicate και parabenes. Το **VOCO Ionofil Molar** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε οποιαδήποτε από αυτά τα συστατικά.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύτε τις συσκευασίες της σκόνης και του υγρού του **VOCO Ionofil Molar** καλά κλεισμένες, σε θερμοκρασία δωματίου (15 °C - 23 °C) και προστατευμένες από φως.

Μη τ χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυτελή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων μας πριν την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπαρκόσεις ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:

VOCO Ionofil Molar is een röntgen opaak glas ionomeer cement voor het restaureren van vulling met een chemische hechting aan glazuur en dentine en een continue hoge fluoride-ionen afgifte.

VOCO Ionofil Molar is beschikbaar in de kleuren A1, A2 en A3

Indicaties:

- Verzorging van spievormige defecten en erosies van het glazuur c.q. de wortel in het gebied van de tandhalsen, incl. Kl. V-vullingen
- Herstel van het melkgebit (voornamelijk klasse I)
- Vulling en caviteiten uit de klasse II (niet occlusiedragend) met behulp van de tunnelpreparesatie
- Opbouw van onderlagen en stompen
- Provisorische duurzame verzorging van caviteiten uit de klasse I en II

Toepassing:

Preparatie:

Door de hechting van **VOCO Ionofil Molar** aan het glazuur en dentine wordt een randspleetvorming voorkomen en ontstaan retenties.

Ondersnijdingen geven de vulling extra hechting. De minimale laagdikte van de vulling bedraagt 1 mm. Vermijd het ontstaan van te dunne laagjes. In geval van twijfel verdient de conventionele preparatie de voorkeur. Caviteiten grondig reinigen (bv. waterstofperoxide 3 %), grondig met water spoelen en laten drogen (warme lucht). Droog dentine niet te veel uit. Bij een resterende dikte van het dentine van 1,5 mm is het aanbrengen van een extra onderlaag niet nodig. Om geval van een onvoldoende resterende dentine-dikte eventuele irritaties van de pulpa te vermijden, adviseren wij de gebieden rondom de pulpa met calciumhydroxide af te dekken.

VOCO Ionofil Molar op kamertemperatuur aanbrengen (19 °C - 23 °C); bij hoge temperaturen is het gebruik van een koele glasplaat aan te raden. Lage temperaturen verlengen de verwerkingsstijd.

VOCO Ionofil Molar is tevens geschikt om volgens de ART (Atraumatic restorative treatment) te gebruiken.

Mengen poeder/vloeistof:

Poeder voor gebruik goed schudden.

Meng 1 maaltepel poeder met 1 druppel vloeistof. Dit komt overeen met een mengverhouding van 4 delen poeder en 1 deel vloeistof op basis van gewicht.

Houd het druppelflesje in verticale positie en druppel 1 druppel vloeistof op een droge glas- of plasticplaat. Houdt het flesje hoog genoeg zodat de druppel vrij kan vallen. Alleen druppels zonder luchtbellen gebruiken!

Meng de poeder in de vloeistof in twee gelijke delen met behulp van een metalen spatel of bij voorkeur een schone plastic spatel. Pas de tweede portie in mengen als de eerste hoeveelheid homogeen verdeeld is. Het gemengde cement heeft een stopbare consistente.

Voorkom elk contact met vocht! Tijdens het mengen geen nieuwe vloeistof toevoegen!



De mengtijd duurt ongeveer 50 - 60 s en mag niet meer dan 1 min. duren.

Toepassing:

Toen het appliceren in de caviteit van **VOCO Ionofil Molar** zal deze binnen 2 - 3 min. uitharden. Tijdens het leggen van de vulling moet het werkgebied droog worden gehouden. Wij adviseren het gebruik van Kofferdam. Onderlagen of stompombouw restauraties kunnen voorzichtig afgewerkt worden na uitharden (4 - 6 min na appliceren).

Glas ionomeer cementen zijn tijdens het uitharden, vooral direct na de applicatie, gevoelig voor vocht (adem, speeksel) c.q. uitdrogen. Dek de vulling daarom zo mogelijk direct af met een strip of matrīs c.q. voorzien de vulling van een laklaag.

Afwerken en polijsten (flexible polisher schijven) van de vulling pas na minstens 7 min. na het appliceren. Daarna weer een lak aanbrengen. De beste afwerkresultaten worden bereikt 24 uur na het aanbrengen van de vulling.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Om het droog te houden en de hoge fysische eigenschappen te behouden den poeder goed afsluiten.

Verwijder overtollig vloeistof van de buitenkant van de vloeistof-dispenser (met een tissue) om de opening schoon te houden voor een nauwkeurige mengverhouding.

VOCO Ionofil Molar pas vlak voor het gebruik mengen om de maximale verwerkingsstijd beschikbaar te hebben voor het plakken en modelleren. Het ontstaan van scheurtjes door later gebruik van het gemengde cement kan voorkomen worden.

VOCO Ionofil Molar bevat polyacrylic zuur, fluorosilicaat en paraben. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **VOCO Ionofil Molar** moet van het gebruik afgewezen worden.

Aanwijzingen for opslag:

Bewaar **VOCO Ionofil Molar** poeder en vloeistof flesjes goed gesloten op kamertemperatuur (15 °C - 23 °C) en bescherm tegen licht. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht die door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



Brugsanvisning

Produkt beskrivelse:

VOCO Ionofil Molar er en glasionomer cement med røntgenkontrast til fyldninger, der kemisk hæfter til tandmalje og dentin, og som har en kontinuerlig høj fluoridioner afgivelse.

VOCO Ionofil Molar fås i farverne A1, A2 og A3.

Indikationer:

- Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tandhalsområdet inkl. klasse V fyldninger
- Restaurering af mælketænder (især klasse I)
- Fyldning af kavitter i klasse II (der ikke udsettes for okklusale belastninger) ved hjælp af tunnelpræparation
- Under- og opbygningsfyldninger, opbygninger
- Provisorisk langtidsbehandling af kavitter i klasse I og II

Fremgangsmåden:

Præparation:

Vedhæftningen af **VOCO Ionofil Molar** til emalje og dentin forhindrer dannelsen af marginale revner og skaber retentioner. Underskæringer giver fyldningens ekstræ støtte. Lagtlykken af fyldningen bør ikke være værd under 1 mm. Undgå irregulære kanter. I tvivlstilfælde bør en konventionel præparation foretrækkes. Rens kavitter (f.eks. med 3 % hydrogenperoxid), skyd grundigt med vand og aftør. Udtrør ikke dentinen. Er tykkelsen af den resterende dentin over 1,5 mm er en ekstra underfyldning ikke nødvendig. For at undgå evt. afgivelse af vand i vandpræpareret **VOCO Ionofil Molar** er der fastlagt en vandpræpareret med 3% hydrogenperoxid.

VOCO Ionofil Molar forarbejdes bedst ved stuetemperatur (19 °C - 23 °C); ved høje temperaturer er det en fordel at anvende en afkølet glasplade. Lav temperaturer forlænger forarbejdningstiden.

Desuden er **VOCO Ionofil Molar** velegnet til anvendelse med ART-teknik (Atraumatic restorative treatment).

Opblanding af pulver/væske:

Pulveret rystes for brug.

1 måleske (støgen) pulver blandes med 1 dråbe væske. Dette svarer til et forhold af 4,0 vægtdele pulver til 1 vægtdel væske.

Dråbeflasken holdes lodret og 1 dråbe væske dryppes på en tor glas- eller plastplade. Flasken bør holdes så højt at der kan doseres præcis 1 dråbe. Anvend kun dråber uden luftboller! Pulveret blandes nu i med en metalspatel eller helst med en plastspatel i to, lige store portioner. Den anden portion blandes først i, når den første er blandet homogen. Undgå enhver kontakt med fugt!

Tilføj under ingen omstændigheder mere væske under opblandingen!

Opblandingstiden er ca. 50 - 60 s. Den bør ikke overskride 1 min.

Applikation:

Efter placering i kavitten afbinder **VOCO Ionofil Molar** i løbet af ca. 2 - 3 min. Mens fyldningen lægges skal arbejdsområdet holdes tørt. Det anbefales at anvende kofferdam. Underfyldninger hhv. opbygningsfyldninger kan bearbejdes forsigtigt efter afbindingen (ca. 4 - 6 min efter placeringen).

I afbindningsfasen - især umiddelbart efter placeringen - påvirkes glasionomercentreren nemt af fugt (ånde, spy) og udtrør. Derfor anbefales muligt at afdække området med en strip eller en matrise, hhv. at anvende en beskyttelseslæsk.

Den afsluttende bearbejdning og polering (fleksible poleringsskiver) bør ikke foretages før 7 min efter at fyldningen er blevet lagt. Herefter anvilles påny beskyttelseslæsk.

De bedste resultater ved slutbearbejdningen opnås ca. 24 h efter at fyldningen er lagt.

Information, advarsler, forebyggelse:

Beholderen med pulver lukkes omhyggeligt efter brug for at fugt ikke kan trænge ind således at dets faste konsistens bevareres.

Fjern resterende væske fra dråbeflasken (klud) for at sikre at indtørrede rester ikke blokerer åbningen og således ændrer blændingsforholdet.

VOCO Ionofil Molar bor først opblændes umiddelbart for forarbejdningen for at den samlede forarbejdningstid er til rådighed til at placere og modellere materialet. Samtidigt undgås revner ved for searbejdning.

VOCO Ionofil Molar indeholder polyacrylsyre, fluorosilikat og parabene.

VOCO Ionofil Molar bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.

Opbevaring:

Opbevar **VOCO Ionofil Molar** pulver og væske beholderne tæt lukkede, ved rumtemperatur (15 °C og 23 °C) og beskyttet imod lys.

Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparerat udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparerat er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med



Käyttöohjeet

Tuotekuvauus:

VOCO Ionofil Molar on röntgenopakki lasi-ionomeeri täyttesementti kiinnityn kemiilisesti kiihteeseen ja dentiiniin ja luovuttaa fluoridi-ioneja jatkuvasti.

VOCO Ionofil Molar on saatavissa värisävyissä A1, A2 ja A3.

Indikaatiot:

- Korjataan V-muotoisia defekteja ja kervikaalialueen kille-eroosioihin tai juurieroosioihin mukaan lukien luukan V kaviteetit
- Maitohammastäyteisius (erityisesti luukan I)
- Luukan II täytteet (ei suoraan puretaan) tunnelipreparoinilla
- Pilarin rakentamiseen, alustäyteeksi ja täytteiden rakentamiseen
- Pitkäaikaiseksi väliaikaiseksi täytteeksi kaviteettiluokissa I ja II

Käyttö:

Aikuvalmisteletu:

VOCO Ionofil Molar in adhesio sitoutuu kiihteeseen ja dentiiniin sekä ehkäisee saumavuodon muodostumisen ja luo retentioita. Allemenot antavat lisäpitöä täytteelle. Kerrospaksuuden tulisi olla vähintään 1 mm. Vältä sulan muotoisia reunuja. Epäselvissä tapauksissa varmita oлиsi perinteiset preparoinnit. Puhdistaa kaviteetti (esim. 3 %:lla vetyperoksidilla), huuhdella huolellisesti vedellä ja kuivaa (lämmän ilma).

Älä ylikuuva dentiiniä. Jos dentiinipaksuus jää yli 1,5 mm:n paksuseksi - ei välttämättä lisäeristystä tarvita. Välttääkseen puljan ärstyttämistä, mikä voi johtua riittämättömästä dentiinipaksuudesta - oлиsi suosittelavaa käyttää puljan läheisyydessä eristyksä, kalsiumhydroksidillä.

Käytä **VOCO Ionofil Molaria** huoneen lämpötilassa (19 °C - 23 °C); korkeammissa lämpötiloissa viileennetty lasilevyn käyttö on suositeltavaa. Matalammissa lämpötiloissa pidennä työskentelyaikaa.

Lisäksi **VOCO Ionofil Molar** soveltuu käytettäväksi ART-teknikka tarkoitukseissa (atraumaattinen korjaava hoito).

Jauheen/nesteen sekoittaminen:

Ravista jauhepulloa hyvin ennen sen käyttöä!

Sekoita yksi mittalauskilainen jauhetta yhteen tippaan nestettä.

Tämä vastaa sekoitusuhdetta 4,0 osaa jauhetta ja 1 osa nestepainosta.

Pidä tippapulloa pystyasennossa ja tippa 1 tippa nestettä kuivalle lasi- tai muovilevylle.

Pidä pulloa tarpeeksi korkealla, niin että tippa voi pudota pullossa vapaasti.

Käytä vain tippooja, joissa ei ole ilmakuplia!

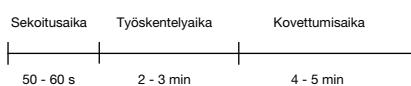
Sekoita jauhe nesteseen kahdessa yhtä suuressa osassa käytettäen puhdasta metallilaastaa tai mieluiten puhdasta muovilaastaa.

Sekoita keskenään toinen osa vasta sitten, kun ensimmäinen osa on homogeenisesti sekoitettu.

Sekoittunut sementti on koostumukseltaan kiinteää ja täpätävää.

Vältä kaikkeaa kosketusta kosteuden kanssa!

Älä koskaan lisää uutta nestettä sekoittetaessa!



Sekoitusuauskaa kestää n. 50 - 60 s ja korkeintaan yhden minuutin verran.

Applikointi:

Kaviteettiin applikoinnin jälkeen **VOCO Ionofil Molar** kovettuu noin 2 - 3 minuutin kulussa.

Työskentelyn aikana käsittelytävä alue tulee pitää kuivana. Kofferdamkumin käyttö on suositeltavaa. Alustäyteet ja täyterakenteet voidaan varovaisesti viimeistellä kovettamisen jälkeen (n. 4 - 6 minuutin kuluttua applikoinnin jälkeen).

Lasi-ionomeerit ovat arkoja kosteudelle (hengitys, sylki) ja tärkeää kuivat olosuhteet kovettamisen aikana, erityisesti välttämättömiä muotoliun jälkeen. Mikäli mahdollista, suojaa täyte välttämättä stripsillä, matriisilla tai levitä suojalakkaa täytteen pinnalle.

Täytteen viimeistely ja kiirottaminen (joustavilla hiontakiekoilla) voidaan aloittaa aikaisintaan 7 minuutin kuluttua. Sen jälkeen: sivelvi uurrelleen suojalakkaa valmiin työn pinnalle. Paras tulos viimeistelyn ja kiirottamisen osalta saavutetaan noin 24 tunnin kuluttua täytteen valmistamisesta suuhun.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:

Sulje jauhepullo tiivisti käytön jälkeen säilyttääkseen se kuivana ja ylläpitääkseen sen korkea fysikaalinen kestävyys. Poista nestepullon annostelijan ulkopuolelle kaikki ylimäärät (paperilla) pitääkseen aukko puhtaana, jotta saavutetaan oikea sekoitussuhde.

VOCO Ionofil Molar tulee sekoittaa vain juuri ennen annostusta, jotta saadaan käyttöön kokonaikaisesti täppäykseen ja muotoliulin. Näin voidaan estää fissuuroiden kehittymisen johtuen viivästyneestä sekoitteen sementin käytöstä.

VOCO Ionofil Molar sisältää polyakrylihappoa, fluorosiliikatia ja parabeeneja. **VOCO Ionofil Molar** ei pitäisi käyttää mikäli on todettu yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.

Säilytys:

Säilytä **VOCO Ionofil Molar** jauhe ja nestepullot tiivisti suljettuina huoneen lämpötilassa (15 °C - 23 °C) ja suojelee valolta. Älä käytä viimeisen käyttövaiheksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäytöön. Toimittamme tuotteen käytööt koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojen mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvoit eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käytöön. Koska emme voi valvoa toimittamme tuotteiden käytöötä, käytäjän on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myytiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

VOCO Ionofil Molar er en röntgenopak glassionomer sement for fyllinger med kjemisk adhesjon til emalje og dentin og med kontinuerlig utslipp av fluor ioner.

VOCO Ionofil Molar fås i følgende farger: A1, A2 og A3.

Indikasjoner:

- Reparasjon av V-formede defekter i emalje, dentin og rot erosjoner i tannhalsområdet inklusive klasse V fyllinger.
- Restaurering av melketennere (spesielt klasse I)
- Fyllinger av kaviterer klasse II (ikke okklusionsbærende) ved hjelp av tunnelpreparasjonen
- Fyllingsoppbygginger og underfyllinger, konusoppbygginger
- Provisorisk langtidsbehandling av kaviterer klasse I og II

Anvendelsesmåte:

Preparerig:

Adhesjonen av **VOCO Ionofil Molar** til emalje og dentin hindrer dannelsen av marginale lekkasjer og skaper retensjon. Undersnitt gir ekstra retensjon for fyllinger. Tykkelsen bør ikke være under 1 mm. Tynne kanter må unngås. Skulle det være noen tørl tilb en konvensjonell preparasjon foretrekkes. Kaviteren rentes (f.eks. 3 % Hydrogen peroksyd) etterpå skylles den grundig og tørkes (med varmt luf). Ikke tørk dentinet for mye. Dersom en dentintykkelse på 1,5 mm. blir igjen er ingen underfylling nødvendig. For å unngå eventuelle pulpa irritasjoner pga. for liten dentintykkelse anbefales det å dekke de dyreste områdene med calcium hydroksyd.

VOCO Ionofil Molar bearbeides i romtemperatur (19 °C - 23 °C), ved høye temperaturer anbefales det å bruke en kald glassplate. Lave temperaturer forlenger bearbeidelsestiden.

Videre, **VOCO Ionofil Molar** er å anbefale når man bruker ART-teknikk (Atraumatisk restorativ behandling).

Blanding pulver/væske:

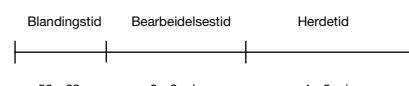
Pulveret rystes før bruk!

1 stroken mälskjé pulver blandes med 1 dråpe væske. Dette er et forhold 4 deler vekt og 1 del væske. Dryppflasken holdes loddrett og en dråpe appleres på en tørr glass- eller plast flate.

Flasken må holdes hoyt slik at en dråpe kan falle fritt. Det skal bare brukes dråper uten bobler! Pulveret blandes med en ren metallspatel, eller helst med en **plastspatel**, i to like store deler inn i væsken. Den andre porsjonen blandes ikke for den første delen er homogen blandet. Den ferdige sementen har en fast kondenserbar konsistens.

Enhver kontakt med fuktighet må unngås!

Under ingen omstendigheter må det blandes inn mer væske under miksingten!



Blandningstiden er ca. 50 - 60 s. Den bør ikke overskride 1 min.

Applikasjon:

Etter applikasjon i kaviteren herder **VOCO Ionofil Molar** etter 2 - 3 min. Under applikasjonen må hele arbeidsområdet være tørt. Det anbefales å bruke kofferdam. Foringer eller build-up fyllinger kan bli bearbeidet forsiktig etter herding (ca. 4 - 6 min etter applikasjonen).

Under herding og like etterpå er glass ionomer sementer veldig sensitive mot fuktighet (ände, spytt) og uttorkning. Dekk derfor med en plast-strip, matras eller appliser en lakk.

Besliping og polering (med polerskiver) bør ikke utføres før 7 min etter fyllingen er lagt. Etterpå appliseres lakk på nytt. De beste resultatene med poleringen får ca. 24 h etter at fyllingen er lagt.

Informasjon, forhåndssregler:

Pulveret lukkes godt etter bruk, slik at ikke fuktighet kommer til og de fysiske egenskapene holdes ved like. Rester av væsken fjernes fra dispensen flasken slik at åpningen ikke tettes og at blandeforholdet holdes konstant.

VOCO Ionofil Molar må blandes like for bruk for å utnytte hele bearbeidelsestiden og for å unngå sprekkar som dannes ved sen applisering.

VOCO Ionofil Molar inneholder polyakrylyre, fluorosilikat og paraben.

VOCO Ionofil Molar skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.

Lagring:

VOCO Ionofil Molar pulver og væske lagres tett lukket ved romtemperatur (15 °C - 23 °C).

Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste vite og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frirat deg ikke for ansvar for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

VOCO Ionofil Molar är ett röntgentätt glasjonomercement för fyllningar, som ger kemisk vidhäftning vid emalj och dentin och kontinuerligt avger fluoridioner.

VOCO Ionofil Molar kan levereras i nyanserna A1, A2 och A3.

Indikationer:

- Reparationer av kilformade defekter och erosion i emalj och rotytor, inklusive klass V-fyllningar
- Restaurering av mjölkänder (särskilt klass I)
- Kavitsfyllningar klass II (ej ocklusionsbelastade) via tunnelpreparation
- Påbyggnader och underfyllningar, dentinpipare
- Långtidstemporära klass I- och II-fyllningar

Användningsteknik:

Preparation:

Genom att **VOCO Ionofil Molar** vidhäftar mot emalj och dentin skapas retensioner och förhindras bildning av kantspalter. Underskär ger fyllningen ytterligare styrka. Fyllningens skiktjöcklek bör inte understiga 1 mm. Fyllningskanterna bör vara väl rundade. I tveksamma fall görs en konventionell preparation. Gör ren kaviten (t ex med 3-procentig väteperoxid), spola väl med vatten och torka (varmluft). Dentinet får inte bli helt torrt vid torkningen. Om residentinet är minst 1,5 mm krävs ingen isolering. För att förebygga eventuell pulpa-irritation vid tunt residentin rekommenderas att täcka pulpana områden med calciumhydroxid.

VOCO Ionofil Molar bearbetas vid rumstemperatur (19 °C - 23 °C). Vid högre temperaturer rekommenderas användning av en kyl glasplatta. Lägre temperaturer förlänger bearbetningstiden. Dessutom lämpar sig **VOCO Ionofil Molar** för användning inom ramen för ART-tekniken (atraumatic restorative treatment).

Blandning pulver/vätska:

Skaka om pulveret före uttag!

1 struket mätt pulver blandas med 1 dropp vätska. Detta motsvarar 4,0 viktodelar pulver per 1,0 viktdel vätska.

Håll droppflaskan lodrätt och lägg 1 dropp på en torr glas- eller plastskiva. Håll flaskan så högt att en fritt fallande droppen kan bilda. Droppen får inte innehålla någon luftbubbla! Pulvret delas med en ren metallspatel, eller en hällre i en annan plastspatel, i två likstora hällor. Först blandas den ena hällen homogen och därefter tillförs den andra hällen. Efter blandningen har cementet en fast, formbar konsistens.

Undvik all kontakt med fukt!

Under blandningen får absolut inte ytterligare vätska tillsättas!

Blandningstiden är 50 - 60 s. Den bør ikke overstige 1 min.

Applikation:

När **VOCO Ionofil Molar** införts i kaviteren härdar materialet inom 2 - 3 min. Medan fyllningen appliceras skall arbetsområdet hållas torrt. Vi rekommenderar användning av kofferdam. Isoleringar respektive påläggningar kan försiktigt bearbetas efter härdningen (ca 4 - 6 min efter appliceringen). Glasjonomercement är under härdningen, särskilt direkt efter appliceringen, känslig för fukt (andedräkt, saliv) och för uttorkning. Om möjligt bör därför cementet omedelbart täckas med en duk eller en matris, eller en skydds-lack läggas på.

Slutbearbetning och polering (böjig polerskiva) bör inte göras tidigare än 7 min efter appliceringen. Därefter läggs en skyddslack på.

Finbearbetningen ger bäst resultat omkring 24 h efter appliceringen av fyllningen.

Information, försiktighetsåtgärder:

Stäng pulverförpackningen väl efter uttag, så att ingen fukt kommer in och så att materialets hållfasthet bevaras.

Tag bort vätskester från droppflaskan (med en tork), så att inga intorkade rester täpper till öppningarna och så att blandningsförhållandet förblir stabilt.

VOCO Ionofil Molar bör blandas omedelbart före användning, så att hela bearbetningstiden kan utnyttjas för applikation och modellering, samtidigt som risken för sprickor vid försenad bearbetning undviks.

VOCO Ionofil Molar innehåller polyakrylyre, fluorosilikat och paraben.

VOCO Ionofil Molar ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Förvaring:

Förvara **VOCO Ionofil Molar** pulver och vätska tätt förslutna vid rumstemperatur (15 °C - 23 °C) och skyddade från ljus.

Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garantি från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befrir inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anger i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 03/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA1441 E1 0317 99 © by VOCO





VOCO Ionofil® Molar



0482

A DIN EN ISO 9917-1-nek megfelelően

Használati utasítás

Termékleírás:

A VOCO Ionofil Molar röntgenárynyéket adó üveginomér cement végeles töméséhez. Kémialag kötődik a zománchoz és a dentinhez és folyamatosan fluoridokat ad le.

A VOCO Ionofil Molar A1, A2 és A3 árnyalatokban áll rendelkezésre.

Indikációk:

- V-alakú nyaki kopások és zománc, vagy gyökér eróziók ellátására bele-érvé az V. osztályú töméséket is
- Tejfogak töméséhez (külnösen I. osztályú üregék)
- II. osztályú kavítások tömésére (okklúziós terheléstől mentes) alagút pre-paraclio segítségével
- Fogfelépítés, alábélelés, csonkfelépítés
- Hosszantartó ideiglenes tömés I. és II. osztályú üregek esetén

Alkalmazás:

Preparáció:

A VOCO Ionofil Molar kitűnő adhéziójára a zománchoz és a dentinhez megalakítja a marginális széléken a szívárgást és jó retenciót biztosít. Az alámenős részek kialakítása további növeli a tömés stabilisitását. A tömésének rétegvastagsága 1 mm-nél ne legyen vékonyabb. Kerülje az érdes széleket. Kétség esetén a hagyományos preparálást kell választani.

Tisztítás meg a kavítást (pl. 3 %-os hidrogén-peroxid), alaposan öblítse le vízzel és száritsa meg (meleg levegővel). Ne száritsa túl a dentint. Abban az esetben, ha a fenmarradó dentin vastagsága több, mint 1,5 mm nincs szükség további alábéleléssel. Az esetlegesen felépülő pulpairitációt elkerülése érédekében, ha az épen maradt dentin túl vékony, a pulpközeli területeket fedje ki kalcium-hidroxid tartalmú készítménytel.

A VOCO Ionofil Molar szobahőmérsékleten (15 °C - 23 °C) alkalmazandó. Magas hőmérsékleten hűtött üveglap használatát előnyös. Az alacsony hőmérséklet megosztottabb a feldolgozási időt.

A VOCO Ionofil Molar alkalmazás ART-technika (atraumatikus restaurációs technika) alkalmazására is.

Por/folyadék keverése:

A port használat előtt alaposan rázza fel!

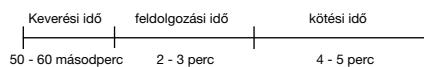
Keverje össze egy csapott mérőkanál port egy cseppe folyadékkel. Ez 4,0 rész por 1 rész folyadék keverési súlyaránynak felel meg. A cseppeptő üveget függelésekben tartsa 1 cseppe folyadékot cseppentse száraz felületű üveg vagy műanyag káverlapra. Az üveget tartsuk elég magasan ahhoz, hogy egy cseppe szabadon lecsipesszenhessen.

Csak léguborból mentes cseppe használható!

Keverje a port a folyadékhoz két egymára adaptágnak egy tiszta fém spatula, vagy még jobb, ha egy tiszta műanyag spatula segítségével. A második adag port csak akkor adjja hozzá, ha az első részt már teljesen homogénre keverte. A megkevert cement tömör, tömörlítető konziszenciájú.

Ne érintkezzen nedvességgel!

Keverés közben soha ne adagoljon újabb folyadékot hozzá!



A keverési idő kb. 50 - 60 másodperct vesz igénybe, és ne haladjá meg az 1 percet.

Applikálás:

A kavításba applikálás után a VOCO Ionofil Molar kb. 2 - 3 percen belül megköt. A tömés behelyezése során a munkaterületet szárazon kell tartani. Kofferdám rekesz használata ajánlott. A tömésék és a csonkfelépítések a megkötés után (kb. 4 - 6 perc az applikálástól számítva) óvatosan kidolgozhatók. Az üveginomér cementek a kötési fázisban, különösen közelítével az applikációt követően érzékenyek a nedvességre (légyés, nyál) és a kiszáradásra. Ezért, ha lehetséges, azonnali fedje le egy csíkkal vagy matricával, vagy alkalmazzon védőlátkot.

A tömés finirozása és polírozása (flexibilis polírozó korong) legkorábban az applikálástól számított 7 perc után lehetséges. Ezután fedje le ismét lakkal. A legszebb a töméskészítés után kb. 24 óra elteltével lehet finirozni, polírozni.

Információk, óvintézkedések:

Használattól után a port szorosan zárja le és tartsa szárazon annak érédekében, hogy a magas fizikai kötőerő megmaradjon. Távolítsa el minden folyadék maradványt a folyadék adagolóról (szövettel pl.), hogy a helyes keverési arány később is megmaradjon.

A VOCO Ionofil Molar csak közvetlenül a felhasználás előtt kell összekeverni, így biztosítva, hogy a teljes munkaidő álljon rendelkezésre az applikálásra és a modellezésre. Így elkerülhetők a késedelmes feldolgozás miatt kialakuló repedések is.

A VOCO Ionofil Molar poliakrilisavat, fluoroszilikátot és parabént tartalmaz. A VOCO Ionofil Molar nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.

Tárolás:

A VOCO Ionofil Molar port és folyadékot, az üvegeket szorosan visszarázza, szobahőmérsékleten (15 °C - 23 °C), fénytől védve tárolja.

Ne használja a lejárat idő követően.

Készítményünk fogorosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információk és/vagy tanács nem mentesítők. Önt annak a megvizsgálásához, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céjainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványnak szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



VOCO Ionofil Molar (VOCO Ionofil Molar)

в соответствии с DIN EN ISO 9917-1

Разрешен к применению на территории

№ ФС 2009/05713

Инструкция по применению



Spelnia warunki normy DIN EN ISO 9917-1

Instrukcja użycia

Opis produktu:

VOCO Ionofil Molar jest cementem szkło-jonomerowym widocznym na zdjęciu RTG i stosowanym w wypełnieniach, który cechuje się chemiczną adhezją zębiną i szkliwem oraz długotrwałym i równomiernym uwalnianiem jónów fluorokwowych.

VOCO Ionofil Molar dostępny jest w odciniach: A1, A2 i A3.

Wskazania:

- Ubytki klinowe, erozja szkliwa w okolicy szyjki i korzenia, w tym ubytki klasy V
- Odbudowa zębów mlecznych (szczególnie ubytków klasy I)
- Wypełnianie ubytków klasy II (powierzchnie nielanowane na działanie sil zwarcioowych) opracowanych metodą tunelową
- Jako podkład pod odbudowę, odbudowa kitów zębowych
- Prowizoryczne, długociasowe wypełnianie ubytków klasy I i II

Sposób użycia:

Przygotowanie:

Sposób wiązania materiału **VOCO Ionofil Molar** do szkliwa i zębiny zapobiega powstawaniu szczelin brzegowej i sprzyja retencji. Podcięcia zapewniają wypełnieniu dodatkową retencję. Grubość wypełnienia nie powinna być mniejsza niż 1 mm. Unikać preparacji typu chamfer (feather-shape). W razie wątpliwości zastosować konwencjonalne metody preparacji. Oczyszczyć ubytek (np. 3 % woda utleniona), dokładnie przepłukać wodą, a następnie osuszyć (w strumieniu ciepłego powietrza). Nie przesuwać zębiny. Stosowanie podkładu nie jest konieczne, jeżeli grubość zębiny oddzielającej dno ubytku od miazgi wynosi co najmniej 1,5 mm. Aby zapobiec ewentualnym podrażnieniom miazgi w przypadku głębokich ubytków, zaleca się pokrycie drobnymi kroplami wodnorolennego wapnia.

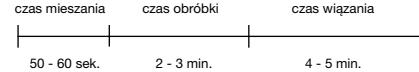
VOCO Ionofil Molar należy przygotowywać w temperaturze pokojowej (19 °C - 23 °C). Przy wysokiej temperaturze otoczenia mieszanie przeprowadzić na schłodzonej szklanej płytcie.

Ponadto produkt **VOCO Ionofil Molar** można również stosować w technice ART (atraumatic restorative treatment).

Mieszanie – proszek/płyn:

Przed zastosowaniem wstrząsnąć opakowanie z proszkiem! Zmieszać 1 pełną miseczkę z proszkiem z jedną kropką płynu – odpowiada to 4 częściom wagowym proszku na 1 część płynu. Trzymając buteleczkę w pozycji pionowej odmierzyć 1 kropkę płynu na szklanku lub plastikową płytę. Buteleczkę należy trzymać dosyąd wysoko, aby odmierzyć pojedynczą kropkę. Kropka płynu nie może zawierać pęcherzyków powietrza! Proszę położyć z płynem w dwóch różnych porcjach, używając do tego czystej metalowej szpatułki lub bardziej zalecanej szpatułki z tworzywa sztucznego. Drugą porcję dodawać dopiero, gdy pierwsza uzyska homogenne połączenie z płynem. Gotowy materiał powinien mieć gęstą, żwartą konsystencję. Unikać kontaktu z wilgocią!

W żadnym wypadku podczas mieszania nie dodawać nowych porcji płynu!



Czas mieszania wynosi 50 - 60 sek. – nie powinien przekraczać 1 minuty.

Aplikacja materiału:

Po umieszczeniu **VOCO Ionofil Molar** w ubytku czas wiązania wynosi ok. 2 - 3 min. Podczas aplikacji materiału do wnętrza ubytku pole pracy musi być bezwzględnie suche. Zaleca się stosowanie koferdamu. Podkłady czyste odbudowy korony zęba mogą być delikatnie poddawane obróbkę w momencie, kiedy materiał już ulegnie wiązaniu czyli ok. 4 - 6 min od momentu jego nałożenia.

Cementy szkło-jonomerowe są w fazie wiązania, zwłaszcza bezpośrednio po aplikacji, szczególnie wrażliwe na wilgoć (powietrze oddechowe, śliną) jak i przesuszenie. Bezpośrednio po wprowadzeniu materiału do ubytku powinno go w miarę możliwości paskiem, formówką lub lakierem ochronnym. Ostateczne opracowanie i polerowanie (krańce polerskie) może być wykonywane najwcześniej po 7 minutach od wypełnienia ubytku. Na zakończenie należy ponownie pokryć cement lakierem ochronnym. Najlepszy efekt wykonyowania otrzymuje się po 24 godzinach od momentu aplikacji.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Pojemnik z proszkiem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu tak, aby do środka nie dostała się żadna wilgoć w stanie konstancji materiału została zachowana. Proszę usunąć chusteczkę resztki cieszy z buteleczki tak, aby zaschnięty materiał nie zwiał otworów wyjściowych, dzięki czemu proporcje mieszania pozostały stałe.

VOCO Ionofil Molar należy zmieszać bezpośrednio przed rozpoczęciem opracowywania, aby do wykorzystania pozostała pełna ilość czasu właściwa dla naniesienia i modelowania materiału. Dzięki temu unikniemy również pęknięć spowodowanych za późnym opracowywaniem materiału.

VOCO Ionofil Molar zawiera kwas poliakrylowy, fluorosilikon i paraben. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **VOCO Ionofil Molar** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

Przechowywanie:

VOCO Ionofil Molar – pojemniki z proszkiem i substancją płynną chronić przed światłem i przechowywać szczelestnie zamknięte w temperaturze pokojowej (15 °C - 23 °C). Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzieramy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzierane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Odpovídá normě DIN EN ISO 9917-1

Návod k použití

Popis produktu:

VOCO Ionofil Molar je rentgen kontrastní skloionomerový výplňový cement, který se chemicky váže na sklovinnu a dentinu a kontinuálně uvolňuje fluoridy. **VOCO Ionofil Molar** se dodává v odstínech A1, A2 a A3.

Indikace:

- Výplň klinovitých defektů v krčkové oblasti nebo eroze kořene, včetně V. třídy kavít
- Výplň v mléčných zubech (zvláště I. třídy)
- Výplň kavít II. třídy (nezatížených okluzním tlakem) pomocí tunelové preparace
- Dostavby a podložky, čepové nástavby
- Dlouhodobější provizorní ošetření I. a II. třídy kavít

Způsob použití:

Příprava:

Vazebné spojení **VOCO Ionofil Molar** se sklovinnou a dentinem je retencí a zároveň prevencí vzniku okrajových spár. Podsekroviny zvyšují pevnost držení výplň. Vrstva výplň je měla být silná nejméně 1 mm. Nesmí vzniknout pěrový okraj. V případě pochybností je lepší provést konvenční preparaci. Kavitu vyčistěte (např. 3 % roztokem peroxidu vodíku), dobře splachněte vodou a osušte (teplým vzdudem). Nepresušte dentinu. Je-li zbyvající dentin v sile větší než 1,5 mm není třeba vytvářet podložku. Při nedostatečné síle dentinu se jako prevence vzniku podráždění doporučuje potření oblastí v blízkosti dření kalcium hydroxidem.

VOCO Ionofil Molar se zpracovává při pokojové teplotě (19 °C - 23 °C). Při vyšší teplotě je vhodné používat vychlazenou skleněnou podložku. Nižší teploty prodlužují dobu zpracování.

Michání prášku a tekutiny:

Před odebráním lahvičku s práškem dobrě protřepojte!

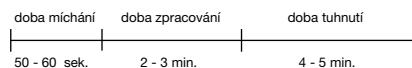
Smíchejte jednu zarovanou odměru prášku s 1 kapkou tekutiny. To odpovídá hmotnostnímu poměru 4,0 dílu prášku k 1,0 dílu tekutiny.

Lahvičku s kapátkem držte v svíslé poloze a na skleněnou nebo plastovou podložku kápnete 1 kapku tekutiny. Lahvičku držte tak vysoko, aby se uvolnily jednotlivé kapky, které musí být bez bublin vzdluhu!

Čistou kovovou špačtku či ještě lépe čistou **plastovou špačtku** rozdlete prášek k promíchání na dvě stejné dávky. Druhou část dávky vrmictejte až po homogenném promíchání dávky první. Namíchaný cement má tuhou, hustou konzistenci.

Chraňte vlnkem!

Během míchání nikdy nepřidávejte novou tekutinu!



Doba míchání je 50 - 60 sekund a neměla by překročit 1 minutu.

Aplikace:

Po nanesení do kavity tuhne **VOCO Ionofil Molar** během 2 - 3 minut. Pracovní pole musí být během aplikace výplně zcela suché. Doporučuje se použít kofferdam. Podložky nebo nástavby lze po ztuhnutí (asi za 4 - 6 min) opatrně opracovat.

Skloionomerní cementy jsou během fáze tuhnutí, zvláště ihned po aplikaci, citlivé na vlhkost (dech, sliny) i na vysoušení. Je-li to možné, ihned pokryjte páskem nebo matricí, nebo naneste ochranný lak. Konečné opracování a leštění (flexibilní leštěcí kotouče) je možné provést nejdříve 7 min. po zhotovení výplň. Nakonec výplň znovu překryjte lakem. Nejlepších výsledků při dokončování lze dosáhnout asi 24 hodin po zhotovení výplň.

Informace, bezpečnostní opatření:

Obal prášku po použití ihned dobrě uzavřete a udržujte jej tak v suchu, čímž současně udrží jeho fyzikální vlastnosti. Z kapátky tekutiny odstraňte její zbytky (látkou), aby otvor zůstal čistý a michací poměr byl nadále přesný. **VOCO Ionofil Molar** by se měl namíchat bezprostředně před aplikací, aby zůstala k dispozici celá doba pro nanesení a modelaci a zabránilo se tak vzniku trhlin způsobených pozdním zpracováním materiálu.

VOCO Ionofil Molar obsahuje kyselinu polyakrylovou a fluorosilikát a paraben. **VOCO Ionofil Molar** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek.

Skladování:

Nádobky s práškem a tekutinou **VOCO Ionofil Molar** skladujte dobře uzavřené při pokojové teplotě (15 °C - 23 °C) a chráňte je před světlem. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v Zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaroučujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

În conformitate cu standardele
DIN EN ISO 9917-1

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

VOCO Ionofil Molar este un ciment ionomer de sticlă radioopac, pentru obturării cu adezivă chimică la dentină și smalt și prezintă o liberare mărită, continuă de ioni de fluoruri.

VOCO Ionofil Molar este disponibil în nuanțele A1, A2 și A3.

Indicații:

- Restaurări ale leziunilor cuneiforme respectiv eroziunilor de la nivelul smaltului și a suprafeței radiculare în zone cervicală, inclusiv cavitățile de clasa V
- Restaurări ale dintilor temporari (în special cavitățile clasa I)
- Obturări ale cavităților de clasa II (nesupuse forțelor ocluzale) realizate prin tehnica tunelizării
- Refacere de obturări și baze și reconstituire de bonturi
- Tratamente temporare de lungă durată ale cavităților de clasa I și II

Aplicare:

Preparare:

Adezinarea produsului **VOCO Ionofil Molar** la smalt și dentină previne formarea spațiilor marginale și creează retencții. Crearea subincisizilor contribuie la adezivă suplimentară a obturării. Grosimea stratului obturării nu trebuie să fie mai mică de 1 mm. Evitați marginile în formă de pană. În caz de incertitudini utilizați o metodă tradițională de preparare.

Curățați cavitatea (folosind de ex. peroxid de hidrogen 3 % = apă oxigenată), spălați bine cu apă și uscați (cu un jet de aer Cald). Nu uscați dentina în mod excesiv. Dacă dentina restantă este mai grosă de 1,5 mm nu este necesară folosirea unei altă baze. Pentru a evita iritația pulpei ce poate apărea în cazarile în care grosimea dentinei reziduale este insuficientă, se recomandă acoperirea zonelor din vecinătatea pulpei cu hidroxid de calciu.

Aplicați **VOCO Ionofil Molar** la temperatură camerei de lucru (19 °C - 23 °C); în cazul unor temperaturi ridicate utilizați o plăcuță de sticlă pentru amestecare răcăită. Temperaturile scăzute prelungesc timpul de lucru. Deasemenea **VOCO Ionofil Molar** este indicat în a se utilizează în tehnica ART tratament restaurativ atraumatic.

Mixarea pudră/lichid:

Agitați bine flaconul cu pudră înainte de utilizare!

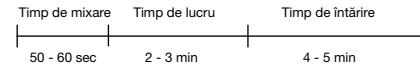
Mixați o lingură de pudră și o picătură de lichid.

Această măsură este echivalentă cu un raport de mixare de 4 măsuri de pudră la 1 măsură de lichid. Mențineți flaconul în poziție verticală și aplicați o picătură de lichid pe suprafața uscată a placutei de amestecare din plastic. Poziționați flaconul deșul de sus astfel încât picătura să se dispenseze fără probleme. A se folosi numai picături de lichid fără bule de aer!

Amestecați pudră în lichid în două părți egale folosind o spatulă de metal curată, sau de preferat o **spatulă de plastic**. A se amesteca în două doză numai după ce prima a fost amestecată omogen. Cimentul amestecat are o consistență fermă, ușor de spatulă.

Evități orice contact cu umiditatea!

Nu adăugați o nouă cantitate de lichid în timpul amestecării.



Timpul de amestecare este de aprox. 50 - 60 sec și nu trebuie să depășească 1 min.

Aplicarea:

După aplicarea materialului **VOCO Ionofil Molar** în cavitate timpul de priză va fi de aprox 2 - 3 min. În timpul aplicării obturării zone de lucru trebuie menținută uscată. Este recomandată folosirea unui sistem de digă. Bazele și obturările de restaurare pot fi slefuite cu atenție la sfârșitul timpului de priză (aprox 4 - 6 min după aplicare). Cimenturile ionomere de sticlă sunt sensibile la umiditate (respirație, salivă) ori la uscare în timpul perioadei de priză, în special imediat după aplicare. Dacă este posibil acoperiți imediat cu o compresă de tifon ori matrice sau apliçați un lac protector.

Finisarea și slefuirea restaurării (cu discuri de slefuire flexibile) trebuie să se realizeze nu mai devreme de 7 min după aplicare. Cele mai bune rezultate de finisare vor fi obținute după 24 ore de la realizarea obturării.

Informații, măsuri de precauție:

Închideți strâns capacul flaconului de pudră după utilizare în scopul de a se menține materialul în stare sa inițială. Îndepărtați orice cantitate de lichid rămasă restantă pe picurătorul flaconului de lichid (cu ajutorul unui servetel) pentru a păstra curat orificiul de picurat pentru folosirea ulterioară într-un raport corect.

VOCO Ionofil Molar trebuie să fie amestecat numai înainte de aplicare pentru a vă asigura că se va utilizează tot timpul disponibil aplicării și modelării. Folosirea materialului pe timpul recomandat mai sus previne o posibila dezvoltare a fisurilor în material.

VOCO Ionofil Molar conține acid poliacrylic, silicat de fluor și parabenii. A nu se folosește **VOCO Ionofil Molar** în cazuri de hipersensibilitate (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.

Păstrarea:

Păstrați flaconele de pudră și lichid **VOCO Ionofil Molar** bine închise la temperatură camerei (15 °C - 23 °C) și protejați de lumina ambientală. A nu se utilizează după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatorilor afilându-se în afară controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garanțim calitatea preparatorilor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



В съответствие с DIN EN ISO 9917-1

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

VOCO Ionofil Molar е рентген контрастен стъклено иономерен цимент за обтурации с химична адхезия към емайла и дентина и продължително освобождаване на големи количества флуорни иони.

VOCO Ionofil Molar се предлага в цветове A1, A2 и A3.

Показания:

- възстановяване на клиновидни дефекти и ерозии на цервикалния емайл или на корена, вкл. кавитети от клас V.
- възстановяване на времени зъби (особено клас I)
- обтурации от клас II (непонасящи оклузално натоварване) след тунелна препарация
- подложки и изграждане на пънчета
- полуостоянни обтурации при кавитети клас I и II

Приложение:

Препарация:

Адхезията на **VOCO Ionofil Molar** към емайла и дентина предпазва от образуване на маргинални пукнатини и създава ретенции. Подмолите увеличават ретенцията на обтурациите. Дебелината на обтурациите не трябва да е по-малка от 1 mm. Избивгите прекалено тънки фази. В случаите, когато се колебае, предпочитайте конвенционална препарация. Почистете кавитета (напр. с 3 % водороден пероксид), обилно изплакнете с вода и подсушете (с топъл въздух). Не пресушавайте дентина. Ако запаленият дентин е по-дебел от 1.5 mm, не е необходима допълнителна подложка. За да се избегне дразнене на пулпата, което може да настъпи ако дентинът не е достатъчно дебел, препоръчваме зоните, които са най-близо до пулпата, да се покрият с калциев хидроксид.

Нанасяйте **VOCO Ionofil Molar** при стайна температура (19 °C - 23 °C);

при високи температури използвайте на охлаждена стъклена плочка

в добро решение. Ниските температури удължават работното време.

По-нататък, **VOCO Ionofil Molar** е подходящ за ART-техниката (Атравматично възстановително лечение).

Смесване на прах/течност:

Разплатете праха добре преди употреба!

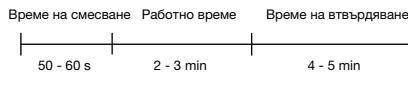
Смесете една равна мерителна лъжиčka с прах с една капка течност. Това съответства на съотношение на смесване от 4,0 грама на 1 грамън течност. Дръжте бутилката с течността вертикално и капните една капка течност върху същата пластина или пластмасова плочка. Дръжте бутилката достатъчно високо, за да може капката да падне свободно. Използвайте капки без включени в тях въздушни млечухи!

Прибавете праха към течността на две равни порции с помощта на чиста метална шпатула, или за предпочитане с чиста **пластмасова шпатула**.

Прибавете втората порция след като първата е много добре конгенизирана с течността. Разбърканият цимент има твърда, пътна консистенция.

Избивгайте контакт с влага!

Никога не прибавяйте още течност по време на смесване!



Vремето за смесване отнема приблизително 50 - 60 s и не бива да надхвърля 1 min.

Нанасяне:

След нанасяне в кавитета **VOCO Ionofil Molar** ще се втвърди за около 2 - 3 минути. Първо време на нанасянето на обтурациите работното поле трябва да се пази сухо. Препоръчва се използване на гумено платно. Подложките или обтурациите трябва да бъдат внимателно финирани след втвърдяването (прибл. 4 - 6 мин. след поставянето).

Стъклено иономерните цименти са чувствителни на влага (от дишането, слюнката) или на изсушаване по време на втвърдяването, особено ведна след нанасянето им. Ако е възможно, покройте ведната с лента или изолираща лак. Финирането и полиранието на обтурациите (с меки полицърни дискове) трябва да стане най-рано 7 минути след нанасянето. След това отново покройте с лак. Най-добри резултати от финирането се получават около 24 часа след поставяне на обтурациите.

Информация, предпазни мерки:

Затворете праха пътно след употреба, за да се запази сух и да се съхранят високите физични свойства. Отстранявайте всяка остатъчна течност от външната страна на бутилката (с картридж) за да запазите отвора чист с цел правилно съотношение на смесване.

VOCO Ionofil Molar трябва да се смесва непосредствено пред използване, за да се избегнат, че разполагате с цялото работно време за поставяне и моделиране. Развитието на пукнатини поради забавено използване на разбъркання цимент така може да се предотврати.

VOCO Ionofil Molar съдържа поликарболова киселина, флуоросиликат и парaben. **VOCO Ionofil Molar** не трябва да се използува в случаи на извънчестичност (алергия) към някоя от тези съставки.

Съхранение:

Съхранявайте контейнерите **VOCO Ionofil Molar** прах и течност пътно затворени при стайна температура (15 °C - 23 °C) и запазени от светлината.

Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашиите продукти са предназначени за използване в стоматологичта. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръка не ви освобождават от задължението сами да изprobвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от наши контрол, потребителите е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващи стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

**Opis proizvoda:**

VOCO Ionofil Molar je steklasto glasionomerni cement, ki je neprepusten za rentgenske žarke in se kemijsko sprime na zobno sklenino in dentin ter stalno izloža fluoridne ione.

VOCO Ionofil Molar je na voljo v barvah A1, A2 in A3.

Indikacije:

- Oskrbi klinastih poškodb in razjed na zobni sklenini ter koreninah na zobrem vratu, vključno z zalivkami kategorije V
- Obnova mlečnih zob (predvsem kategorije I)
- Zaliroke za luknjice kategorije II (razen na okluzalnih površinah) s pomočjo priprave zobnega kanala
- Zasnove zalivk in spodnje polnitve, zasnove krnov
- Začasno dolgoročno zdravljene luknjice kategorij I in II

Način nanosa:**Priprava:**

Oprijemljivost sredstva **VOCO Ionofil Molar** z zobno sklenino in dentinom preprečuje nastanek špranj ob robovih in zagotavlja retencijo. Spodrezane površine nudijo zalivik dodatno oporo. Debelina sloja zalivk ne sme biti manjša od 1 mm. Izogibajte se robovom v oblikni peresa. Če ste v dvmih, raje uporabite običajno pripravo. Očistite luknjico (npr. 3-odstotno H_2O_2), temeljito sperite z vodo in posušite (s toplim zrakom). Dentina ne posušite preveč. Če debelina preostanka dentina znaša več kot 1,5 mm, ne potrebuje dodatne spodnje polnitve. Da preprečite vnetje zobne pulpe, ki je lahko posledica nezadostne debeline dentina, je priporočljivo, da predel v bližini pulpe prekrjete s kalcijskim hidroksidom.

VOCO Ionofil Molar obdelujte pri sobni temperaturi (19°C - 23°C), pri visokih temperaturah je priporočljiva uporaba ohlajene steklene ploščice. Nizke temperature podaljajo čas obdelave.

VOCO Ionofil Molar je poleg tega primeren tudi za uporabo v okviru ART-tehnike (Atraumatic restorative treatment).

Mešanje prahu/tekočine:

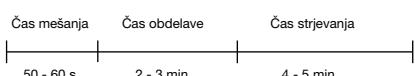
Prašek pred mešanjem pretresite!

Zmešajte 1 izrvanano merilno žlico praška z 1 kapljico tekočine. Ta količina ustreza razmerju 4,0 utežnih delov prahu proti 1 utežnemu delu tekočine. Kapalko držite navpično in kanite 1 kapljico tekočine na suho stekleno ploščico ali na ploščico iz umetne mase. Pri tem stekleničko držite dovolj visoko, da se lahko sprosti ena sama kapljica. Uporabite samo kapljice brez zračnega mehurčka!

Prašek s pomočjo čiste kovinske lopatice oz. še bolje s pomočjo čiste lopatice iz umetne mase vmešajte v dve približno enako veliki porciji. Drugo porcijo vmešajte še le takrat, ko je prva porcija homogeno vmešana. Vmešani cement ima trdno konzistenco, primerno za polnjenje.

Izogibajte se kakršnemu kolistiku s tekočino!

Med mešanjem v nobenem primeru ne dodajajte nove tekočine!



Čas mešanja znaša približno 50 - 60 s. Ta čas ne sme prekoračiti 1 minute.

Aplikacija:

VOCO Ionofil Molar se po nanosu v kaviteto strdi po približno 2 - 3 minutah. Med vstavljanjem zalivoke mora biti delovna površina suha. Priporoča se uporaba gumijasta zaščite (kofferlama).

Ko se spodnje oz. kasnejše polnitve strdijo (približno 4 - 6 s po nanosu), lahko pritriče s previdno obdelavo.

Glasionomerni cementi so med fazo vezave, predvsem neposredno po nanosu, dovetni za vlago (sapa, slina) ali sušenje. Če je le mogoče, takoj pokrijte s trakom ali matrico ali nanesite zaščitni lak.

Pri polnitvah se lotite zaključne obdelave in poliranja (gibke polirne plošče) najhitrej 7 minut po nanosu.

Po končanem posegu znova nanesite zaščitni lak.

Najboljše rezultate boste dosegli, če se boste fine obdelave lotili 24 ur po vstavljanju zalivoke.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Embalažo s praškom po uporabi skrbno zaprite, da ostane hrana visoka trdnost praška in varji ne zadeve vlaga.

S kapalko s pomočjo krpe odstranite vse ostanke tekočine, da posušeni ostanki ne bi zožili kapalne odprtine in da ostane mešalno razmerje enakomerno.

VOCO Ionofil Molar zmešajte še neposredno pred obdelavo, zato da imate za polnjenje in oblikovanje na voljo polni čas uporabe, s čimer preprečite razpole, ki lahko nastanejo zaradi prepozne obdelave.

VOCO Ionofil Molar vsebuje polikrilno kislino, fluorosilikat in paraben. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te stavarine **VOCO Ionofil Molar** materiala ne smete uporabiti.

Nasveti za shranjevanje:

Embalažo s praškom in tekočino **VOCO Ionofil Molar** hranite tesno zaprto in zaščiteno pred vplivom svetlobe pri sobni temperaturi (15°C - 23°C). Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparativ, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnji in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparativ. Ker poteka uporaba naših preparativ brez našega nadzora, nosite odgovornost zanj sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

**Popis výrobku:**

VOCO Ionofil Molar je röntgenkontrastný skloionomér cement pre výplne s chemickou väzbou na sklovinnu a dentin a s priebežným vysokým uvoľňovaním fluoridových iónov.

VOCO Ionofil Molar je dostupný vo farbách A1, A2 a A3.

Indikacie:

- Ošetrenie klinových defektov a sklovinných alebo koreňových erózií v krčkovej oblasti, vrátane výplní V. triedy
- Reštaurovanie mliečnych Zubov (najmä I. triedy)
- Výplne kavít II. triedy (nie nosné okluzie) s pomocou tunelovej preparácie
- Pahýlové nadstavby, dostavby, podložky
- Provízorne dlhodobé zabezpečenie kavít I. a II. triedy

Spracovanie:**Preparácia:**

Väzbá **VOCO Ionofil Molar** na sklovinnu a dentin zabraňuje tvorbe okrajových šípov a vytvára dobrú retenciu. Podbiehavé miesta dodávajú výplni dodatočnú stálosť. Hrubá výplne by nemala byť menšia ako 1 mm. Zabráňte nerovnomerným okrajom. V neistých prípadoch vykonajte konvenčnú preparáciu. Vyčistite kavitu (napr. 3 % peroxidom vodíka), dôkladne vypláchnite vodou a vysušte (tepłym vzduchom). Dentín nevyusušte veľmi silno. Pri zostatkovej hrubkej dentínu nad 1,5 mm nie je potrebná podložka. Na zabranenie irritácie pulpy v prípadoch, kedy je zostatková hrubá dentína menšia ako 1,5 mm, prekryte miesta v blízkosti pulpy hydroxidom vapenatým.

VOCO Ionofil Molar spracujte pri izbovej teplote (19°C - 23°C), pri vysokých teplotách je výhodné použiť vychladnejšiu sklenku dosky.

Nízke teploty predlžujú čas spracovania. Okrem toho je **VOCO Ionofil Molar** vhodný na použitie v rámci techniky ART (Atraumatic restorative treatment).

Miešanie prášku/tekutiny:

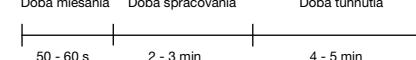
Prášok pred odobratím najsúkromnejšie!

Zarovnanú 1 odmerku prášku zmiešajte s 1 kvapkou tekutiny. To zodpovedá pomeru 4,0 hmotnostných podielov prášku na 1 hmotnosť podiel tekutiny. Kvapku kvapaku fláštičku držte v zvislej polohe a na suchú sklenku alebo plastovú dosku vložte 1 kvapku tekutiny. Držte pritom fláštičku dostačočne vysoko na to, aby sa mohla uvoľniť jedna jediná kvapka. Používajte len kvapky bez vzduchových bublin!

Prášok zamešajte do tekutiny v dvoch približne rovnakých dieloch pomocou čistej kovovej špachtle, prípadne ešte lepšie pomocou čistej **plastovej špachtle**. Druhý diel zamešajte až vtedy, keď je prvy diel homogénne rozmiestnený. Namiešaný cement má pevnú, nanásavú konzistenciu.

Zabráňte akémukolvek kontaktu s vlhkostou!

V žiadnom prípade počas miešania nepridávajte ďalšiu tekutinu!



Doba miešania je približne 50 - 60 s. Nemala by prekročiť 1 min.

Aplikácia:

Po nanesení do kavity **VOCO Ionofil Molar** stuhne do 2 až 3 minút. Po časovom kladeniu výplne musí byť pracovné pole suché. Odporúča sa použiť kofferdam.

Podkladové resp. nadstavové výplne je po stuhnutí (približne 4 až 6 min. po nanesení) možné opatrné opracovať.

Skloionomérne cementy sú v čase tuhnutia, obzvlášť ihneď po aplikácii, citlivé na vlhkosť (dýchanie, sliny) alebo vyschnutie. Preto pokým je to možné, prekryte ich prúžkom alebo matricou, alebo aplikujte ochranný lak.

Konečné opracovanie a leštenie (pružným leštiacim kotúčom) by sa u výplne malo vykonáť najskôr 7 minút po nanosení.

Následne opäť aplikujte ochranný lak.

Najlepšie výsledky jemného opracovania získame cca 24 h po nanesení výplne.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Prášok a tekutinu po použití starostlivo zatvorte, aby do nich neprenikla žiadna vlhkosť a zachovala sa ich vysoká pevnosť.

Z kvapkacej fláštičky odstraňte zvyšky tekutiny (handričku), aby výstupné otvory nezuzili žiadne zaschnuté zvyšky a miešací pomer zostal konštantný.

VOCO Ionofil Molar je nutné miešať až tesne pred spracovaním, aby bol celý pracovný čas k dispozícii nanášaniu a modelovaniu, a aby sa predišlo prasklinám z dôvodu neskorého opracovania.

VOCO Ionofil Molar obsahuje kyselinu poliakrylovú, fluorosilikát a paraben. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **VOCO Ionofil Molar** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

Pokyny k skladovaniu:

Nádoby na prášok a tekutinu **VOCO Ionofil Molar** skladujte chránené pred svetlom a tesne uzavreté pri izbovej teplote (15°C - 23°C).

Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmí použiť.

Naše prípravky sú využívané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie sú zväbeni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšlané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme sa možrejne za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného na našich všeobecnych dodávacích a predajných podmienkach.

**Produktu aprášomas:**

VOCO Ionofil Molar yra radiokontrastinis stiklo jonomerinis plombavimo cementas, gerai chemiškai besirūstantis prie emalės ir dentino, ir pastoviai išskiriantis fluoro jonus.

Galimi šie **VOCO Ionofil Molar** atspalviai: A1, A2 ir A3.

Indikacijos:

- Pleistišti defekty, emalio ir šaknies erozijų kaklelio srityje ir V klasės ertmių plombavimui
- Piešinių dantų plombavimui
- II klasės ertmių (kur néra kramtomųjų jégų) paruoštu tunelio metodika plombavimui
- Plomboms ir pamušalams, kulties atstatymui
- Laikinoms ilgalaikeiems I ar II klasės plomboms

Aplikavimas:**Paruošimas:**

VOCO Ionofil Molar adhezia prie emalio ir dentino neleidžia susiformuoti kraštiniams tarpu iš kuria retencija. Nišos papildomai laiko plombą. Plombos sluoksnius turi būti ne mažesnis kaip 1 mm. Venkite aštriu kampų. Gerius formuoti klasikinės formas ertmę, išvalykite ertmę (pvz. 3 % vandenilio peroksidu), gausiai išplaukite vandeniu ir išžidžiuvinkite (šiltu oru). Neperžiūrinate dentino. Jei likusio dentino storis didesnis kaip 1,5 mm, papildomai pamušalo nereikia. Jei likusio dentino storis mažesnis, vengiant pulpos uždegimui, arčiausiai pulpos esančias sritis rekomenduojama padengti kalcio hidroksidu.

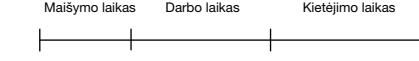
VOCO Ionofil Molar dėti reikia kambario temperatūroje (19°C - 23°C). Jei temperatūra aukštesnė, rekomenduojama naudoti atšaldytą stiklo plokštelię. Žemesnė temperatūra prailgina darbo laiką.

VOCO Ionofil Molar tinka naudoti su ART technika (atraumatine restauracinė technika).**Miltelių ir skyčio maišymas:**

Prieš vartojimą miltelius gerai suplakti!

Sumaišyti viená matavimo šaukštelį (be kaupo) milteliu su vienu lašu skyčio. Tai attinka maišymo santykį: milteliai / skyčios = 4:1 (pagal svorį). Laikant lašintuvą vertikaliajā padėtyje, užlašinti 1 lašą skyčio ant sausos stiklo ar plasmasmas plokštelię. Lašintuvą laikyti pakankamai aukštai, kad lašas laisvai nikristų. Lašai turi būti be oro burbuliukų. Miltelius padalinti į 2 lygius dalis ir paelui sumaišyti su skyčiu metaline ar, geriau, **plastmasine mentele**. Išmaišyti iki homogeniškos konsistencijos. Vengti bet kokio kontakto su drégme!

Maišymo metu prideti papildomai skyčio negalima!



Maišyti reikia 50 - 60 sekundžių, bet ne daugiau 1 minutės.

Aplikavimas:

Įdėta plomba suketėja maždaug per 2 - 3 min. Plombavimo metu darbo laikas turi būti sausas. Rekomenduojame naudoti koferdamo sistemą. Plombos bei pamušalai galutinai užbaigiami maždaug po 4 - 6 min. po uždėjimo. Stiklo jonomerai jautrūs drégmei (kvėpavimo, seiūms) ir išsdūviumi kietėjimo metu ypač iš karto po aplikacijos. Jei īmanoma iš karto uždenkite juosteles ar matrica ar užtepkite apsauginį laką.

Poliuoti (lanksčiaisiais diskais) įdėtą plombą anksčiausiai galima pradėti po 7 min. Po to vėl padengti laku. Geriausia plombos galutinį apdorojimą atlitti priekėmis 24 val. po jos idėjimo.

Informacija, apsaugos priemonės:

Miltelių kontenerių uždengti tuo pat panauodus. Veikiant drégmei silpnėja plombavimo fizinius stiprumas. Nuvalyti likusį skyčį nuo lašintuvo (audiniu), kad neužsikimštu anga ir nepasisikeistu maišymo santykis.

Sumaišyti **VOCO Ionofil Molar** prieš pat aplikaciją, kad pakaktų darbo laiko plombavimui ir formavimui ir būty išvengta cemento ītrūkymo bei tarpelio atsirandanių pratęsus darbo laiką. **VOCO Ionofil Molar** sudėtyje yra poliakrilūs, fluorosilikato, parabenų. **VOCO Ionofil Molar** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinėlių dalii.

Laikymas:

VOCO Ionofil Molar miltelių ir skyčio kontenerius laikyti gerai uždengtus kambario temperatūroje (19°C - 23°C) ir nuo šviesos. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Müsų preparatai sukurtili naudoti odontologijoje. Kadangi ju pritaikymas yra aktualus, mes suteikiamė išsamų žodinį ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolėms. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šių preparatų naudojimą, už tai visiškai atsaks tavortojas. Suprantama, mes užtikriname ju kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.



Atbilst DIN EN ISO 9917-1

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

VOCO Ionofil Molar ir rentgenkontrastējošs stikla jonomērs plombēšanas cements ar kārīmu piesaistītiem zobiem un dentīnu, kas nepārtraukti izdala lielu daudzumu fluorīdu zonu.

VOCO Ionofil Molar ir pieejams A1, A2 un A3 krāsā.

Pieļietojums:

- Klijveida defektu un emailas vai saknes eroziju apstrāde zobu kaklinu apvīdi, iest. V klasses plombas
- Piezīme restaurācijai (ipāši I klasses)
- II klasses dobumu (bez sakodienu slodzes) plombas ar tuneļa preparāciju
- Plombas un oderei; zoba krona izveidošana
- Ilglācīgas pagaidu plombas I un II klasses dobumos

Lietošanas veids:

Sagatavošana:

VOCO Ionofil Molar adhezīvā sakere ar emailu un dentīnu nelauj izveidoties spraugām plombas malās un nostiprina plombu. Lielāks dobuma pamatnes diemerts piēsīkrī plombai papildu stabilitāti. Plombas slānā biezumam nevajadzētu būt mazākam par 1 mm. Nedrīkst noslīpināt dobuma malas. Šaubu gadījumā veiciet parasto dobuma sagatavošanu. Iztrīriet dobumu (piem., ar 3 % ūdeņraža pārkābi), kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un izzāvējet (ar siltu gaisu). Pāriņi neizsausiniet dentīnu. Ja attlikušā dentīna biezums pārsniedz 1,5 mm, papildu odere nav vajadzīga. Lai izvairītos no iespējamā pulpās kainījuma, kad atlikušā dentīna biezums ir nepieciešams, pulpās tūvumā ir ieteicams uzklāt kalcijs hidroksīdu. **VOCO Ionofil Molar** jāapstrādā istabas temperatūrā (19 °C - 23 °C), bet augstākā temperatūrā ir izdevīgi izmantot atdzesētu stikla plāksnīti.

Zemā temperatūrā pagarinā apstrādes laiku.

VOCO Ionofil Molar ir piemērots arī izmantošanai ART (Atraumatic restorative treatment) tehnoloģijas ietvaros.

Pulvera/šķidruma sajaukšana:

Pirms lietošanas sakratiet pulveri!

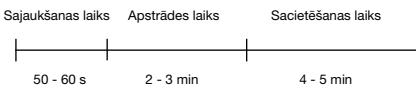
Sajauciet 1 nolīdzinātu mērkaroti pulvera ar 1 pilienu šķidruma. Tas atbilst proporcionai 4,0, svara daļas pulvera un 1 svara daļa šķidruma.

Turot pudeļi vertikāli, uzplīniet 1 pilienu šķidrumu uz sausas stikla vai plastmasas plāksnites. Turkīlat turiet pudeļi pietiekami augstu, lai varētu atdalīties atsevišķi pilieni. Izmantojiet tikai tādus pilienus, kuros nav gaisa burbulišķi!

Sajauciet pulveri ar tīru metālu šķepēti vai – vēl labāk – ar **plastmasas šķķēteli**, izveidojot divas apmēram vienāda lieluma porcijas. Otra porciju sāciet jautkā tikai tad, kad pirmā porcija jau ir homogēni sajaukta. Sajauktajam ceņtamā ir ceta, blīvējama konsistēcija.

Nepieļaujiet nekādu saskari ar mitrumu!

Nekādā gadījumā sajaukšanas laikā nepievienojiet vēl papildu šķidrumu!



Sajaušanas laiks ir 50 - 60 s. Tas nedrīkst pārsniegt 1 min.

Uzkāšana:

Pēc ievietošanas dobumā **VOCO Ionofil Molar** sacietē apmēram 2 - 3 min. laikā. Plombēšanas laikā darba zona ir jāzutur sausa. Ir ieteicams lietot koferdamu.

Pēc sacietēšanas (apm. 4 - 6 min. pēc ielikšanas) var uzmanīgi apstrādāt oderei vai plombas, ko liek pirms krona veidošanu.

Sacietēšanas laikā, it īpaši tieši pēc aplikācijas, stikla jonomēru cementi ir jutīgi pret mitrumu (elpa, siekalas) vai izžūšanu. Tapēc, ja iespējams, tūdāj ir jāuzliek plēve vai matrica vai jāuzklāj aizsarglaka.

Plombas galīgo apstrādi un pulēšanu (lokānei pulēšanas diskī) nevajadzētu uzsākt ātri kā 7 min. pēc plombas ielikšanas.

Pēc tam atkal uzkājiet aizsargājošo laku.

Vislabākos rezultātus var iegūt, veicot galīgo apstrādi apmēram 24 h pēc plombas ielikšanas.

Norādes, piesardzības pasākumi:

Pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet pulvera trauku, lai nevarētu iekļūt mitrumus un saglabātos augstās ieturības.

No pilnīnām pudeļiem noslaukiet šķidruma atliekas (ar salveti), lai sakaltušās atliekas nesašaurinātu pudeļus atveri un nemainītos maisījuma proporciju.

VOCO Ionofil Molar ir jāsajauca tieši pirms apstrādes, lai visu apstrādes laiku varētu velīt ielikšanai un modeļēšanai un nepieļautu plāsas, ko rada novēlota apstrāde.

VOCO Ionofil Molar sastāvā ir poliakrilisksābe, fluora silikāts un parabenī. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alergiju) pret šīm **VOCO Ionofil Molar** sastāvdāļām, no izmantošanas ir jāatzaksas.

Norādes par uzglabāšanu:

Cieši noslēgti **VOCO Ionofil Molar** pulvera un šķidruma trauki jāuzglabā istabas temperatūrā (15 °C - 23 °C) tumšā vietā.

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pieļietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pieļietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pieļietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontroliēt preparātu izmantošanu, ietotās ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Odgovara DIN EN ISO 9917-1

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

VOCO Ionofil Molar je staklenionomerni cement za ispuñe s kemijskim prijārjanjem za Zubnu caklinu i dentīn i kontinuirano visokim ispuštanjem iona fluorida, a vidljiv je na rendgenu.

VOCO Ionofil Molar može se kupiti u bojama A1, A2 i A3.

Indikacije:

- Popravak nedostataka konusnog oblika i erozija Zubne cakline odn. Korijena upodručju vrata zuba uključujući ispuñe V. razreda
- Restauracija mljevenih zubi (posebno I. razreda)
- Ispune kavite I. razreda (neokluzalnih) uz pomoć tunelske preparacije
- Ispune za nadogradnju i zaštitne podloge, nadogradnje bataljka zuba
- Privremeni dugotrajni popravak kavite I. i II. razreda

Vrsta primjene:

Preparacija:

Prijanje **VOCO Ionofil Molar** uz Zubnu caklinu i dentīn sprečava stvaraće rubne pukotina i osigurava retenciju. Potkopani djejovi ispuñe omogućuju dodatno zadržavanje. Debljina slojeva ispuña trebala bi biti minimalno 1 mm. Treba izbjegavati rubove u obliku opruge. Ako se dvoumitate, preparacija zuba izvršite na klasičan način. Očistiti šupljini (npr. 3 % -trīn vodikovim peroksidom), temeljito je isprati vodom i osušiti (toplom zrakom). Ne previše osušiti dentīn. Kod debljine pretestalog dentīna veće od 1,5 mm dodatna zaštitna podloga nije potrebna. Da bi se izbjegle eventualne irritacije Zubne pulpe kod nedovoljne debljine pretestalog dentīna, preporučujemo da područje u blizini pulpe prekrijete kalcijevim hidroksidom.

Upotrebljavajte **VOCO Ionofil Molar** na sobnoj temperaturi (19 °C - 23 °C), na višim temperaturama preporučujemo uporabu hladene staklene pločice.

Niske temperature produžuju vrijeme obrade. Osim toga, **VOCO Ionofil Molar** je prikladan za primjenu u okviru tehnike ART (Atraumatic restorative treatment).

Miješanje prah/tekućina:

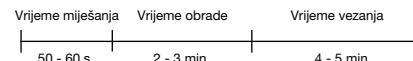
Dobro protresite puder prije uporabe!

Promiješajte jednu mjeru žličicu ravnog vrha pudera s jednom kapljicom tekucine. To odgovara omjeru od 4,0 masenog udjela pudera na 1 maseni udio tekucine.

Držite bočicu u okomitom položaju i ispuštite 1 kapljicu tekucine na suhu staklenu ili plastičnu pločicu. Prilikom držanja bočice dovoljno visoko kako bi se jedna pojedinačna kapljica mogla odvjeti. Upotrijebite samo kapljicu bez mjeheriča zraka! Čistom metalnom lopaticom odn. još bolje **plastičnom lopaticom** zamiješajte prah u dvije jednakove porcije. Drugu porciju dodajte tek kada ste prvu porciju homogenu promiješali. Promiješani cement je čvrste konzistencije i može začepljivati. Drugu porciju dodajte tek kada ste prvu porciju homogenu promiješali. Promiješani cement je čvrste konzistencije i može začepljivati.

Izbjegavajte svaki dodir s vlagom!

Tijekom miješanja nikako nemojte dodavati novu tekucinu!



Vrijeme miješanja iznosi oko 50 - 60 s, ali ne smije biti duže od 1 min.

Aplikacija:

Nakon stavljanja u kavite **VOCO Ionofil Molar** veže se u roku od oko 2 - 3 minute. Tijekom postavljanja ispuñe radno područje treba biti suho. Preporučujemo upotrebu gumene platične. Zaštitne podloge odn. ispuñe za nadogradnju mogu se nakon vezanja (otprilike 4 - 6 min nakon nanošenja) oprezno obradivati.

Staklenionomerni cementi tijekom faze vezanja, posebno izravno nakon aplikiranja, posebno su osjetljivi na vlagu (dah, slina) odn. isušivanje. Stoga, ako je moguće, odmah pokriti trakom ili matricom odn. aplicirati zaštitni lak. Završna obrada u polarizaciji (savitljive gumenice za polarizaciju) kod ispuña smiju uslijediti tek 7 min nakon stavljanja. Zatim ponovno aplicirati zaštitni lak.

Najbolje rezultate fine obrade dobit ćete oko 24 h nakon stavljanja ispuñe.

Upute i mjere opreza:

Puder nakon uporabe pažljivo zatvoriti da ne može prodrijeti vlagu i da se zadrži visoka vrućina.

Ostatke tekucine na bočici uklonite (krpom) kako osušeni ostaci ne bi suzili otvor za izlaženje, a omjer smjese ostao konstantan.

VOCO Ionofil Molar trebalo bi izmiješati tek neposredno prije obrade kako bi se za nanošenje i modeliranje moglo iskoristiti puno vrijeme obrade i da bi se izbjegla puknuta nastala kasnovremena obradom.

VOCO Ionofil Molar sadrži poliakrilinu kiselinu, fluorosilikatno staklo i paraben. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **VOCO Ionofil Molar** treba odustati od njegove primjene.

Upute za čuvanje:

Spremnik s prahom i tekucirom **VOCO Ionofil Molar** čuvati nepropusno zatvorenom na sobnoj temperaturi (15 °C - 23 °C). Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/lvi pismene preporuke, odnosno naši savjeti danu su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/lvi savjeti, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni iskušivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Vastab standardile DIN EN ISO 9917-1

Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

VOCO Ionofil Molar on röntgenkontrastne klaaspolūalkenoaat- (ionomeer-) tsement täidiste, mis kinnituvad keemiliselt emailile ja dentīnile ning vabastavad pidevalt suurel hulgat fluoridiidone.

VOCO Ionofil Molar on saadaval toonides A1, A2 ja A3.

Näidustused:

- V-kujuliste defektide ja hambakaela emaili või juureerosioonide, kaasa arvatud klass V kaviteeteid restauratsioonid
- Piimahammaste restauratsioon (eriti klass I)
- Klass II kaviteeteid (mittenhambuvate) täidised tunnelpreparatsiooni abil
- Ülesehitustäidised ja alustäidised, hambaköndi üleselitus
- Pikaajaline klass I ja II kaviteeteid ajutine ravi

Kasutusviis:

Ettevalmistus:

VOCO Ionofil Molar adhesioon emailile ja dentīnile ennetab äärte vahede moodustumist ning tekibat retentsiooni. Enda alla minevad alad annavad täidise lisapidavuse. Täidisekihtide paksus ei tohiks olla alla 1 mm. Vältige sulekujulisi ääri. Kahtluse korral valige tavapärase ettevalmistust. Puuhastage kavite (nt 3 % vesinikperoksidiidiga), loputage hoolikalt veega ja kuivatage (sooja öhuga). Ärge kuivatage dentīni liigset. Kui järeljääned dentīn on paksu kuni 1,5 mm, pole lisalustidust vaja. Katke pulbi läheval olevalt alad kaltsiumhüdroksiidiga, et vältida pulbi ärriust, mis võib tekkida ebaapisa dentīnipeskuse korral.

Aplitseerige **VOCO Ionofil Molar**it toatemperatuuri (19 °C - 23 °C); kõrgete temperatuuride korral tuleb kasutada kahjustatud klaasaluse kasutamine. Madal temperatuurid pikendavad töötlemisaega.

Lisaks sobib **VOCO Ionofil Molar** ART-tehnikas (atraumatic restorative technique) kasutamiseks.

Pulpri/vedeliku segamine:

Raputage pulbit enne kasutamist korralikult!

Segage üks triiki segamisvahendiks pulbit ühe vedelikutligaga. See vastab massi järgi segamisvahikorraale 4 osa pulbit ja 1 osa vedelikku.

Hoidke tilgapudelit vertikalses positsioonis ja tilgutage 1 tilk vedelikku kuivale klaasi vähitõmbeda lisapindade (umbes 4 - 6 min pärast apliteerimist).

Segage pulber vedelikku kahes võrduses osas puhas metallspätzlit või eelistatust pulhast plastikspätzlit kasutades. Segage teine osa alles siis, kui esimene osa on homogeenselt segunenud. Segatud tsemendil on tugev mitavimat.

Vältige igasugust kontakti niiskusega!

Ärge lisage kunagi segamise ajal vedelikku juurde!

Segamisaeg on umbes 50 - 60 s ja ei tohiks ületada 1 min.

Kasutamine:

Pärast kaviteeti kandmist kõvastub **VOCO Ionofil Molar** umbes 2 - 3 min jooksul. Täidise asetamise ajal tuleb kavitele hoida kuivana. Kofferdammi kasutamine on soovitust. Alustäidiseid välti üleselitusid saab pärast kõvastamist hoolikalt viimistleda (umbes 4 - 6 min pärast apliteerimist).

Kõvastumisaasis, eriti vahehulgel, pidevalt pärast pealekandmist, on klaasioneermest semendil niiskuse (hingeñik, sulg), selle tagamiseks vahelduvat vähitõmbeda (sulgitõmbeda) ja kuivamise suutes tundlikud. Seetõttu vähitõmbede kohe stripi või matriitsiga või kandke peale kaitseks.

Täidiste viimistlemine ja poleerimine (painevidavat poleerimiskettad) peaks jäägema kõige varem 7 min pärast apliteerimist. Pärast seda katta uesti laikia. Kõige paremad viimistlusele muidetud saavutatakse 24 h pärast täidise siestamist.

Teave, ettevaatusabinõud:

Sulgege pulbri unil pärast kasutamist tihedalt, et see püsiks kuivas ja säilitiks oma kõrge füüsikalise tugevuse. Eemaldage tilgapudeli küljele jäähnud vedelik (salvrätiga), et hoida avastu puhastana korrektsesse segamissuhteesse. **VOCO Ionofil Molar**it tuleb segada vahetult enne kasutamist, et tagada kogu võimalik töötlemisaeg paigaldamiseks ja modelleerimiseks. Nii on võimalik vältida fissuuride tekete segatud tsemendi hilinenud kasutamise töötluse.

VOCO Ionofil Molar sisaldb polüakrūlhapet, fluorosilikati ja parabeene.

Seda ei tohi kasutada teadoleva ülitundlikuse või allergiate korral.

Säilitamine:

Säilitage **VOCO Ionofil Molar** pulbri ja vedeliku anumaid tihedalt suletuna toatemperatuuri (15 °C - 23 °C) ja valguse eest kaitstult. Mitte kasutada pärast kõlblikkusa lõppu.

Meie toodetud preparamid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparamidite korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjallike näpunäiteid. Kuna meie preparamidite kasutamine toimub miepoolsesse kontrollisse, siis on see ainuüks teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparamidite kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehitavate üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 03/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1441 E1 0317 99 © by VOCO